

第九課

認識台灣

語言功能：描述、方位、介紹

學習目標：

1. 能了解台灣的地理位置。
2. 能了解台灣的地理與地形。
3. 能了解台灣幾個主要的城市。
4. 能了解台灣主要城市的特色。

Lesson 9: Get to Know Taiwan

Linguistic Functions: describe, locate, introduce

Learning Objectives:

1. Can understand Taiwan's geographic location.
2. Can understand Taiwan's geography and topography.
3. Can understand some of Taiwan's important cities.
4. Can understand the special qualities of Taiwan's important cities.





第九課

dì jiǔ kè

認識台灣

rèn shí tái wān

台灣在亞洲的東邊，是一個美麗的小島。它的東邊是太平洋，西邊是台灣海峽，海峽的另一邊是中國大陸。日本和韓國在台灣北邊，菲律賓賓在台灣的南邊。台灣的西部是平原，中間是高山，最高的山有三千九百多公尺高。台灣的風景非常漂亮，有很多國家公園，和美麗的海邊。





台灣有幾個主要的城市，包括

tái wān yǒu jǐ ge zhǔ yào de chéng shì bāo

括台北、台中、台南、高雄、台

kuò tái běi tái zhōng tái nán gāo xiōng tái

東和花蓮。台南是最古老的城市，

dōng hàn huā lián tái nán shì zuì gǔ lǎo de chéng shì

高雄是最大的港口，台北是最大的

gāo xiōng shì zuì dà de gǎng kǒu tái běi shì zuì dà

的城市，也是政治、經濟的中心。

de chéng shì yě shì zhèng zhì jīng jì de zhōng xīn

台北有方便的交通、世界有名的

tái běi yǒu fāng biàn de jiāo tōng shì jiè yǒu míng de

博物館和安全的生環境，是很

bó wù guǎn hàn ān quán de shēng huó huán jīng shì hěn

多人喜歡旅遊的城市之一。

duō rén xǐ huān lǚ yóu de chéng shì zhī yī



生詞 Vocabulary

太平洋
tài píng yáng
Pacific Ocean

台灣海峽
tái wān hǎi xiá
Taiwan Strait

另一邊
lìng yí biān
other side

中國大陸
zhōng guó dà lù
mainland China

韓國
hán guó
South Korea

平原
píng yuán
plain

公尺
gōng chǐ
meter(s)

主要
zhǔ yào
main

包括
bāo kuò
includes / including

高雄
gāo xiōng
Kaohsiung

台東
tái dōng
Taitung

花蓮
huā lián
Hualien

港口
gǎng kǒu
port

政治
zhèng zhì
politics / political

經濟
jīng jì
economy / economic

中心
zhōng xīn
center

交通
jiāo tōng
transportation

安全
ān quán
safe / safety

旅遊
lǚ yóu
travel

之一
zhī yī
one of



習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
原 yuán	10	厂	原原原原原原原原原原
尺 chǐ	4	尸	尺尺尺尺
景 jǐng	12	日	景景景景景景景景景景景景
			景
島 dǎo	10	山	島島島島島島島島島島
主 zhǔ	5	丶	主主主主主主
括 kuò	9	手	括括括括括括括括括括
政 zhèng	9	攴	政政政政政政政政政政
治 zhì	8	水	治治治治治治治治治治
濟 jì	17	水	濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟濟
			濟濟濟濟濟濟濟濟
交 jiāo	6	亠	交交交交交交交交

認讀漢字 Recognize Chinese Characters

亞 (亞)

yà

洲

zhōu

島 (島)

dǎo

它

tā

洋

yáng

峽 (峽)

xiá

陸 (陸)

lù

韓 (韓)

hán

菲

fēi

律

lǜ

賓 (賓)

bīn

漂

piào

雄

xióng

蓮 (蓮)

lián

港

gǎng

博

bó

環 (環)

huán

境

jìng

之

zhī

句型 Sentence Structure

有 (數字) + (單位)

yǒu

is (number) (units) long / tall / heavy / big

长

長

cháng

高

gāo

重

zhòng

大

dà

1. 這條路有五千米長，那條路有三千多公

尺

長。

gōng chǐ cháng

2. 凱文長高了，他現在有160公分高。

kǎi

wén

zhǎng

gāo

le

hěn

duō

tā

xiàn

zài

yǒu

gōng

fēn

gāo

3. 101大樓是台灣最高的，

dà

lóu

shì

tái

wān

zuì

gāo

de

dà

lóu

508公

尺

。

gōng chǐ

公分 centimeter

gōng fēn

4. 華中：世界上最長的河有多少公尺？
 huá zhōng shì jiè zuì cháng de hé yǒu duō shǎo gōng chǐ

華國：我學過了，有_____長。
 huá guó wǒ xué guò le yǒu _____ cháng

河 river
hé

... , 包括... (category), including (list)
 bāo kuò

1. 生活中有很多東西是紙做的，包括衛生紙、圖畫紙和鈔票。
 shēng huó zhōng yǒu hěn duō dōng xī shì zhǐ zuò de bāo kuò wèi shēng zhǐ tú huà zhǐ hàn chāo piào

2. 我們在中文學校學了很多東西，包括說中文、寫漢字、上文化課等等。
 wǒ men zài zhōng wén xué xiào xué hěn duō dōng xī bāo kuò shuō zhōng wén xiě hàn zì shàng wén huà kè děng děng

3. 南半球的國家很多，_____巴西、澳洲、紐西蘭、南非等等。
 nán bàn qiú de guó jiā hěn duō _____ bā xī ào zhōu niǔ xī lán nán fēi děng děng

4. 老師：你常常幫媽媽家事嗎？
 lǎo shī nǐ chángcháng bāng mā ma jiā shì ma

明真：是，我做很多家事，包括_____、
 míng zhēn shì wǒ zuò hěn duō jiā shì bāo kuò _____

_____和_____。
 _____ hàn _____

A 是 B 之一

shì zhī yī

A is one of B

1. 台北101大樓是台灣有名的地方之一。

tái běi dà lóu shì tái wān yǒu míng de dì fāng zhī yī

2. 吃月餅是中秋節重要的事情之一。

chī yuè bǐng shì zhōng qiū jié zhòng yào de shì qíng zhī yī

3. 中華文化是世界上最古老的文之一。

zhōng huá wén huà shì jiè gǔ lǎo de wén huà

4. 媽媽：你覺得學校的哪一種才藝課很有趣？

mā ma nǐ jué de xué xiào de nǎ yī zhǒng cái yì kè hěn yǒu

意思？

yì si

麗安：

lì ān

我覺得

wǒ jué de

是比較有意思

shì bǐ jiào yǒu yì si

的

de





練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

原	尺	景	島	主
括	治	政	濟	交
亞	洲	島	它	洋
峽	陸	韓	菲	賓
律	漂	雄	蓮	港
博	境	環	之	旅

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

媽媽：凱文，jīn tiān dì lǐ kè xué le shí me ?

凱文：老師給我們jiè shào tái wān 。 老師說tái wān 是 一 個 měi lì de xiǎo dǎo 。

媽媽：你zhī dào tái wān 在 nǎ lǐ 嗎 ?



凱文：我知道，台灣的_____是太平洋，
_____是台灣海峽。台灣的
_____，是_____，
_____，
是_____，最高的山有_____。
_____。

媽媽：你好_____！我去過台灣，台灣的
_____漂亮。我在
_____住了一個_____，台北
是台灣_____、
_____的
_____，有_____的_____和
_____。
_____。

凱文：_____是台灣_____的
_____，台灣的_____。
_____台北、台中、台南、
高雄、台東和花蓮。

C 我會寫：下文是凱文的日記，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次） Let's Write: Kevin's journal entry is below.

Write phonetic symbols (Bopomofo) or Pinyin for the vocab words in the word bank, and then fill in the blanks in the journal entry with the Chinese characters for the appropriate words to complete the sentences. You can only use each vocab word once.

港口

政治

旅遊

之一

中心

交通

主要

包括

高雄

台東

韓國

經濟

另一邊

太平洋

台灣海峽

安全



六月二十號 天氣

今天上地理課的時候，老師給我們介紹台灣。台灣的東邊是_____，西邊是台灣海峽，海峽的_____是中國大陸。日本和_____在台灣北邊。

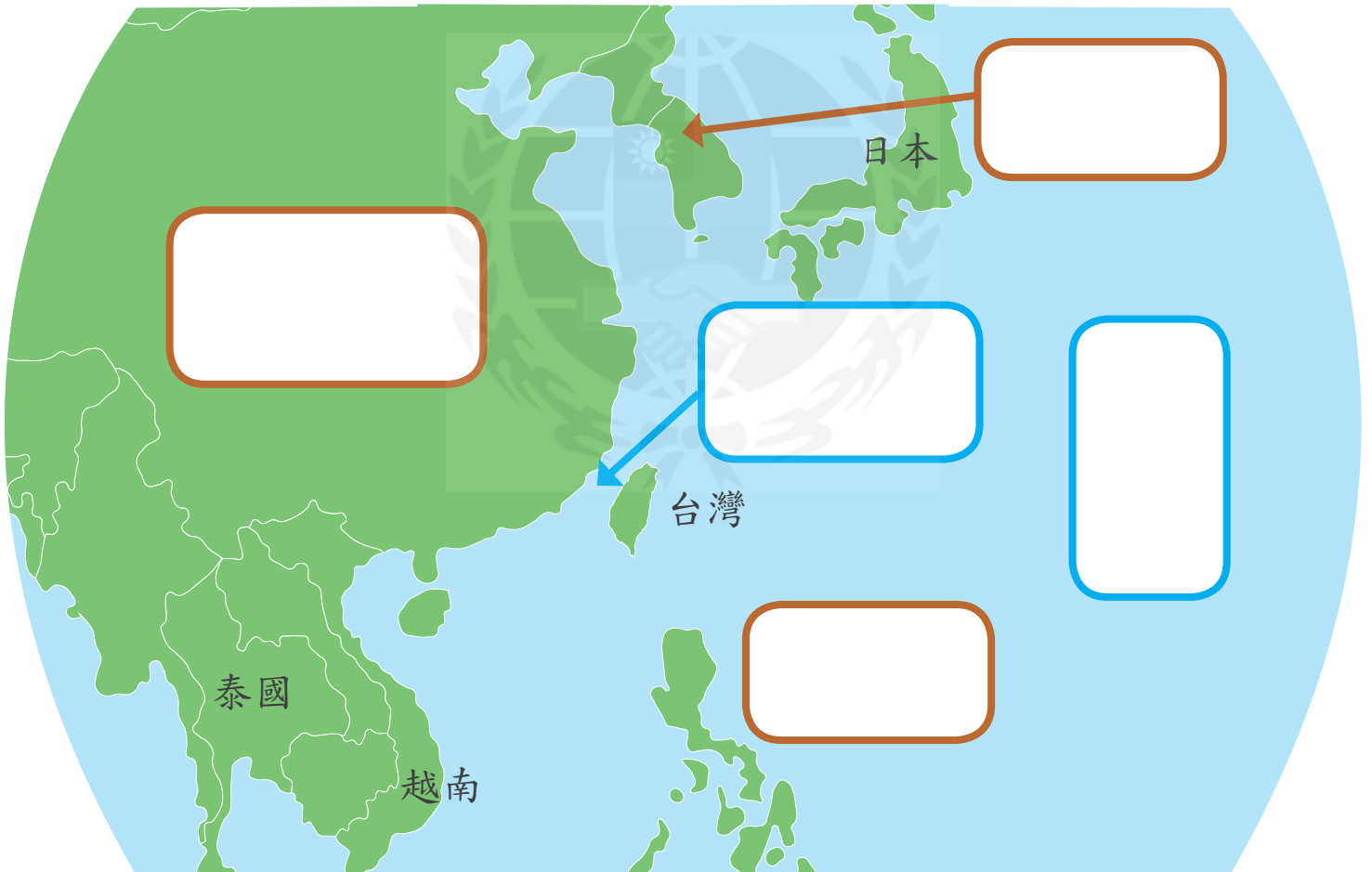
台灣有幾個_____的城市，_____台北、台中、台南、_____和花蓮。高雄是最大的_____，台北是最大的城市，也是_____、經濟的_____。台北有方便的_____和_____的生活環境，是很_____多人喜歡_____的城市。



Part II 綜合活動 Integrated Activity

地圖填空並回答問題。 Use the map to fill in the blanks and answer the questions below.

1. 請參考課文將太平洋、台灣海峽、中國大陸、韓國和菲律賓填在圖中正確的空格中。 Use the text to fill in the Pacific Ocean, Taiwan Strait, mainland China, South Korea, and the Philippines in the map below.





2. 請參考上一頁的地圖以及課文回答下面的問題。 Use the map on page 161 and the text to answer the questions below.

(1) 亞洲有哪些國家？

亞洲有很多國家，包括_____、

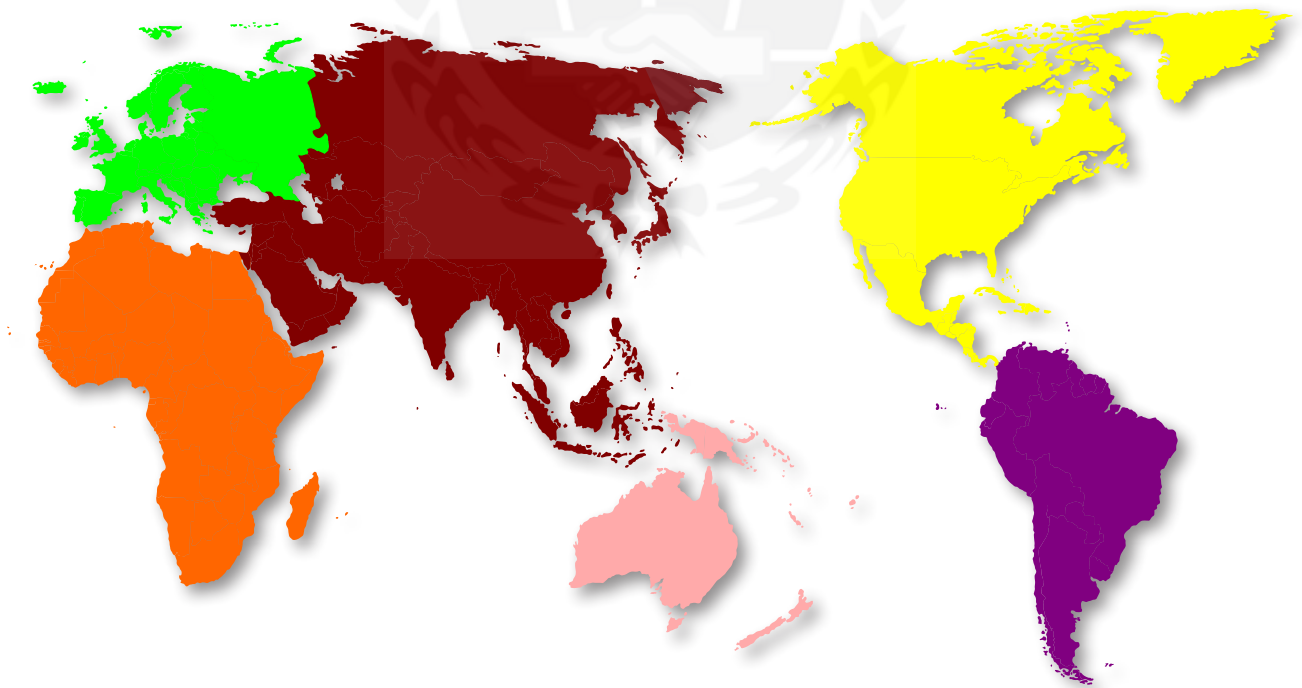
_____等。

(2) 台灣的主要城市有哪些？

台灣的主要城市包括台北、台中、_____
_____和_____。

(3) 台灣最高的山有多高？

_____。



Part III 任務×活動 Task

A 猜猜看：以下分別是兩個城市的照片，請看照片同時參考課文來猜猜以下兩張照片分別是哪兩個城市，並使用指定的句型回答下面的問題。 Let's Guess: These are photos of two different cities. Use the photos and the text to guess which city each photo shows, and use the requested sentence structures to answer the questions below.



1. 請問照片一—是台灣哪個城市的照片？這個城市有什麼特別的地方？

(... 是... 之一)

2. 請問照片二—是台灣哪個城市的照片？這個城市有什麼特別的地方？

(... 是... 之一)

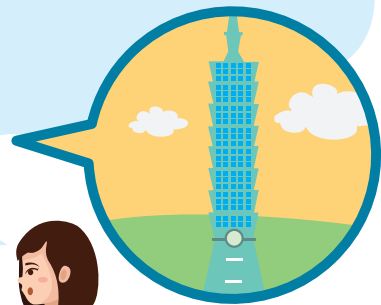
B 口頭報告：請三個人一組選一個國家報告，報告內容須包括以下的資訊。

Oral Presentation: Form groups of three, and have each group choose a country to report about. Each report must include the following information:

1. 這個國家的位置在哪裡？
Where is this country located?
2. 這個國家的主要城市有哪些？
What are the main cities in this country?
3. 請介紹這個國家其中兩個主要的城市。
What are the main cities in this country?

例子：介紹台灣

台灣在亞洲的東邊，是一個美麗的小島。它的東邊是太平洋，西邊是台灣海峽。台灣主要的城市包括台北、台中、台南、高雄、台東和花蓮。高雄是台灣最大的港口，台北是台灣最大的城市，也是政治、經濟的中心。台北有方便的交通、世界有名的博物館和安全的生生活環境，是很多人喜歡旅遊的城市之一。



Part IV 課堂活動：你說我猜

Class Activity: You Say, I Guess

1. 老師先隨機選擇一個城市，但是不告訴其他同學，接著敘述該城市的特色、地理位置、有名的事物……等，例如：若城市「台北」，則可以說那裡有很高的大樓，是台灣最大的城市……等。

The teacher randomly chooses a city. Without telling the students its name, the teacher describes the city's special characteristics, geographic location, famous things, and so on. For example, after choosing Taipei, the teacher could say it has many tall buildings, is the biggest city in Taiwan, and so on.

2. 同學在敘述期間，可自由舉手搶答，最先猜對老師敘述之城市的人，則為下一個敘述者，以此類推。

During the description, students can raise their hands to guess. Whichever student guesses the city first gets to be the next person to choose and describe a city for everyone to guess.



Part V

看圖回答 Picture Q&A

請看以下圖片，回答問題。

Answer the questions about the picture below.



1. 這是哪個城市的照片？

_____。

2. 這個城市有什麼特別的地方？

_____。

第十課

青山農場

語言功能：敘述、要求、詢問、建議

學習目標：

1. 能描述在農場裡能做的事。
2. 能表達及要求想做的事。
3. 能介紹農場的特別特色。
4. 能用「順便」表示進行兩種事情。

Lesson 10: Green Mountain Farm

Linguistic Functions: recount, demand, inquire, recommend

Learning Objectives:

1. Can describe what one can do at a farm.
2. Can express and demand what he or she wants to do.
3. Can introduce the special qualities of Green Mountain Farm.
4. Can use “順便” (along the way/while we’re at it) to talk about doing two things.



第十課

dì shí kè

青山農場

qīng shān nóng chǎng



家杰：爷爷，奶奶，青山农场到了，
 jiā jié yé ye nǎi nai qīng shān nóng chǎng dào le zhè lǐ hěn piào liang ba 这裡很漂亮吧？

爷爷：的确很漂亮，你看，有一片绿油油的草地，而且
 yé ye dí què hěn piào liang nǐ kàn yǒu yí dà piàn lǜ yóu yóu de cǎo dì ér qiě
 空气也很新鲜，感觉很舒服。
 kōng qì yě hěn xīn xiān gǎn jué hěn shū fú

家杰：我们先去喂小牛跟小羊吃
 jiā jié wǒ men xiān qù wèi xiǎo niú gēn xiǎo yáng chī
 东西吧！我还想顺便去挤
 dōng xi ba wǒ hái xiǎng shùn biàn qù jǐ
 牛奶。
 niú nǎi



爸 爸 : 喂 完 小 牛 跟 小 羊 , 就 去 看
 bà ba wèi wán xiǎo niú gēn xiǎo yáng jiù qù kàn
 鸚 鵡 這 里 鸚 鵡
 孔 雀 和 鸚 鵡 。 這 裡 的 鸚 鵡
 kǒng què hàn yīng wǔ zhè lǐ de yīng wǔ
 還 會 說 話
 還 會 說 話 呢 !
 hái huì shuō huà ne

媽 媽 : 中 午 我 們 去 湖 邊 野 餐 , 我
 mā ma zhōng wǔ wǒ men qù hú biān yě cān wǒ
 准 備 了 三 明 治 、 果 汁 和 水
 zhǔn bèi le sān míng zhì guǒ zhī hàn shuǐ
 們 邊
 果 , 我 們 可 以 一 邊 吃 , 一
 guǒ wǒ men kě yǐ yì biān chī yì
 邊 欣 賞 風 景 。
 biān xīn shǎng fēng jǐng

杰 傑 : 吃 完 飯 我 可 以 和 爸 爸 去 騎
 jiā jié chī wán fàn wǒ kě yǐ hàn bà ba qù qí
 馬 嗎 嗎 ?
 mǎ ma



爸爸：好。遊客可以騎馬也是青
bà ba hǎo yóu kè kě yǐ qí mǎ yě shì qīng

山農場的特色。
shān nóng chǎng de tè sè

媽媽：等天黑了，我們再去螢
mā ma děng tiān hēi le wǒ men zài qù kàn yíng

火蟲。
huǒ chóng



生詞 Vocabulary

的確
dí què

definitely / certainly

片
piàn

(measure word for
some flat objects)

綠油油
lǜ yóu yóu

green and lush

空氣
kōng qì

air

鸚鵡
yīng wǔ

parrot(s)

順便
shùn biàn

along the way /
while we're at it

擠擠
jǐ

squeeze / milk
(verb form)

孔雀
kǒng què

peacock(s)

天黑了
tiān hēi le

sky's gotten dark

欣賞
xīn shǎng

enjoy / appreciate

遊客
yóu kè

visitor(s) / traveler(s)
/ tourist(s)

特色
tè sè

special / unique quality /
characteristic

螢火蟲
yíng huǒ chóng

firefly / fireflies



習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
 鮮 xiān	17	魚	鮮鮮鮮鮮鮮鮮鮮鮮鮮鮮鮮 鮮鮮鮮鮮鮮鮮鮮
 餵 wèi	17	食	餵餵餵餵餵餵餵餵餵餵餵 餵餵餵餵餵餵
 青 qīng	8	青	青青青青青青青青青
 擠 jǐ	17	手	擠擠擠擠擠擠擠擠擠擠擠 擠擠擠擠擠擠擠
 野 yě	11	里	野野野野野野野野野野野
 欣 xīn	8	欠	欣欣欣欣欣欣欣欣欣
 賞 shǎng	15	貝	賞賞賞賞賞賞賞賞賞賞賞 賞賞賞賞
 騎 qí	18	馬	騎騎騎騎騎騎騎騎騎騎騎 騎騎騎騎騎騎騎

漢字
(Character)筆畫
(Stroke)部首
(Radical)筆順
(Stroke Order)

黑

hēi

12

黑

黑黑黑黑黑黑黑黑黑黑黑

黑

虫

chōng

18

虫

虫虫虫虫虫虫虫虫虫虫虫虫虫虫虫虫

虫虫虫虫虫虫虫虫虫



認讀漢字 Recognize Chinese Characters

爺 (爷)
yé農 (农)
nóng確 (确)
què孔
kǒng雀
què鸚 (鹦)
yīng鸚 (鸚)
wū湖
hú治
zhì汁
zhī螢 (萤)
yíng



句型 Sentence Structure

的^{ㄉㄧˋ}確^{ㄑㄨㄝˊ}
dī què

definitely / certainly

1. 我^{ㄨㄛˇ}覺^{ㄐㄨㄟˊ}得^{ㄉㄟˊ}扯^{ㄔㄟˇ}鈴^{ㄌㄩㄥˊ}課^{ㄎㄜˋ}、圍^{ㄨㄟˊ}棋^{ㄑㄧˊ}課^{ㄎㄜˋ}的^{ㄉㄧˋ}確^{ㄑㄨㄝˊ}都^{ㄉㄠ}很^{ㄏㄟㄣˇ}有^{ㄩˇ}趣^{ㄑㄩˋ}。

2. 麗^{ㄌㄧˋ}安^{ㄢㄢ}：安^{ㄢㄢ}娜^{ㄋㄚˊ}，我^{ㄨㄛˇ}覺^{ㄐㄨㄟˊ}得^{ㄉㄟˊ}編^{ㄅㄧㄢ}中^{ㄓㄨㄥ}國^{ㄍㄨㄛˊ}結^{ㄐㄧㄝˊ}很^{ㄏㄟㄣˇ}難^{ㄋㄢˊ}，你^{ㄋㄧˇ}

覺^{ㄐㄨㄟˊ}得^{ㄉㄟˊ}呢^{ㄋㄟ}？
jué de ne

安^{ㄢㄢ}娜^{ㄋㄚˊ}：的^{ㄉㄧˋ}確^{ㄑㄨㄝˊ}很^{ㄏㄟㄣˇ}難^{ㄋㄢˊ}，可^{ㄎㄜˊ}是^{ㄕㄟˊ}編^{ㄅㄧㄢ}好^{ㄏㄠˇ}的^{ㄉㄟˊ}中^{ㄓㄨㄥ}國^{ㄍㄨㄛˊ}結^{ㄐㄧㄝˊ}很^{ㄏㄟㄣˇ}

漂^{ㄆㄧㄠˊ}亮^{ㄌㄧㄤˋ}。
piào liàng

3. 上^{ㄕㄨㄥˊ}學^{ㄒㄨㄝˊ}期^{ㄑㄧˊ}的^{ㄉㄟˊ}才^{ㄘㄞˊ}藝^{ㄧˋ}表^{ㄅㄠˊ}演^{ㄧㄢˇ}很^{ㄏㄟㄣˇ}精^{ㄐㄩㄥ}彩^{ㄘㄞˇ}，

所^{ㄕㄨㄛˊ}以^{ㄩˇ}很^{ㄏㄟㄣˇ}多^{ㄉㄨㄛˊ}人^{ㄖㄣˊ}去^{ㄑㄩˋ}看^{ㄎㄢˋ}。

4. 華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥ}：上^{ㄕㄨㄥˊ}個^{ㄍㄟˊ}禮^{ㄌㄧˇ}拜^{ㄅㄞˋ}你^{ㄋㄧˇ}們^{ㄇㄣˊ}全^{ㄑㄩㄢˊ}家^{ㄐㄧㄚ}去^{ㄑㄩˋ}農^{ㄋㄨㄥˊ}場^{ㄔㄤˊ}，那^{ㄋㄚˊ}裡^{ㄌㄧˇ}

是^{ㄕㄟˊ}不^{ㄅㄨˊ}是^{ㄕㄟˊ}很^{ㄏㄟㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}玩^{ㄨㄢˋ}？
shì bú shì hěn hào wán

杰^{ㄐㄧㄝˊ}傑^{ㄐㄧㄝˊ}：後^{ㄏㄟˋ}還^{ㄩㄢˊ}要^{ㄩㄠˋ}再^{ㄗㄞˋ}去^{ㄑㄩˋ}一^{ㄧˋ}次^{ㄘㄧˋ}。
wǒ yǐ hòu hái yào zài qù yí cì



你看，...

look (imperative)

1. 外公，你看，下了高速公路以後再右轉，
wài gōng nǐ kàn xià le gāo sù gōng lù yǐ hòu zài yòu zhuǎn
就是國家公園了。
jiù shì guó jiā gōng yuán le
2. 華中：你看，老虎隊合作得很好，難怪
huá zhōng nǐ kàn lǎo hǔ duì hé zuò de hěn hǎo nán guài
得到冠軍。
dé dào guān jūn
3. 杰傑：是啊，他們的確打得很精彩。
jiā jiē shì a tā men dí què dǎ de hěn jīng cǎi
鈴很簡單，
pāo líng hěn jiǎn dān
我會把鈴拋
wǒ huì bǎ líng pāo
4. 上去再接住。
shàng qù zài jiē zhù
媽媽：凱文，你在做什麼？
mā ma kǎi wén nǐ zài zuò shén me
凱文：我在玩積木，你看，我做
kǎi wén wǒ zài wán jī mù nǐ kàn wǒ zuò le

。

順

順便

shùn biàn

along the way / while we're at it

1. 華中請爸爸帶他去買模型車，順便去文
 huá zhōng qǐng bà ba dài tā qù mǎi mó xíng chē , shùn biàn qù wén

買 蜡 筆
 具店買蠟筆。
 jù diàn mǎi là bǐ

2. 新年的時候，明真要去看爺爺、奶
 xīn nián de shí hòu míng zhēn yào qù tái wān kàn yé ye nǎi

順
 奶，順便去台北101看煙火。
 nǎi shùn biàn qù tái běi 101 kàn yān huǒ

3. 老師：凱文，你去喝水，可以
 lǎo shī kǎi wén nǐ qù hē shuǐ kě yǐ

辦 幫 筆記 嗎
 去辦公室幫我拿筆記本嗎？
 qù bàn gōng shì bāng wǒ nǎ bǐ jì běn ma

凱文：好的，沒問題。
 kǎi wén hǎo de méi wèn tí

4. 明真：這周末你要做什麼？
 míng zhēn zhè ge zhōu mò nǐ yào zuò shén me

帶 全 家 去 動物園 看 熊貓
 安娜：我爸爸要帶全家去動物園看熊貓，
 ān nà wǒ bà ba yào dài quán jiā qù dòng wù yuán kàn xióng māo

順
 順便
 shùn biàn

。

練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

鮮

餵

青

擠

野

欣

騎

賞

黑

蟲

爺

農

確

孔

鸚

雀

鷓

湖

治

汁

螢

場

羊

餐

備

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

爺爺：_____ 青山農場有一大片_____。
 _____ 的 _____，而 _____ 也
 _____ 的 _____。
 _____。

家傑：我們先去 _____ 吃 _____。
 _____ 吧！我還想 _____ 去 _____。
 _____。

媽媽：_____ 我們去湖邊 _____。我
 _____ 們可以一邊吃，一邊 _____。



綠油油

天黑了

螢火蟲

六月二十二號 天氣



今天爸爸媽媽帶我去青山農場玩，青山農場有一大片_____的草地，我們草地上餵小牛和小羊吃東西，還_____去了牛奶。餵完小牛跟小羊，我們還去看_____和_____。

我們在湖邊一邊吃午餐，一邊_____風景。青山農場的_____非常新鮮，感覺很舒服。_____以後我們跟其他_____一起去看_____，真有趣。



Part II 綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用代號（A～D）完成對話，並念出對話。 Pair Up: Fill in the blanks with the appropriate choices from the answer key, and then read the conversations you made aloud.

1. 麗安：「我覺得編中國結很難，你覺得呢？」

安娜：「_____」

2. 華中：「_____」

家傑：「是啊，他們的確打得很精彩。」

3. 老師：「_____」

凱文：「好的，沒問題。」

4. 華中：「上個禮拜你們全家去農場，聽說那個農場很好玩，你覺得呢？」

家傑：「_____」

A. 如果你要去喝水，就順便去辦公室幫我拿筆記本吧。

B. 你看，老虎隊合作得很好，難怪得到冠軍。

C. 的確很好玩，我以後還要再去一次。

D. 的確很難，可是編好的中國結很漂亮。

Part III 任務活動 Task

- A 下圖是青山農場，請根據下圖，使用指定的句型或詞彙回答問題。 Use this picture of Green Mountain Farm as well as the requested vocab words and sentence structures to answer the questions below.



1. 青山農場有哪些特色？

(騎馬 / 鸚鵡)

2. 家傑覺得青山農場很漂亮，你覺得呢？

(的確)

3. 如果你去青山農場，你想做什麼？

(順便)

B 請_レ看_下圖_々，使_用要_求的_{詞彙}/句_型，寫_出家_傑在_青山_農場_々做_了什_麼事_々，並_唸出_來。

Use the pictures and the requested vocab words and sentence structures to write sentences about what Jake did at Green Mountain Farm, and then read the sentences you made aloud.



(順_便)



(綠_油、一_邊... 一_邊...)



(天_黑了)



Part IV 課堂活動：進化遊戲

Class Activity: Evolution Game

1. 老師先介紹四種動物的排序，從大到小為：馬 > 孔雀 > 鸚鵡 > 螢火蟲，並教學生每種動物的口號，馬要說「騎馬搖擺擺」、「孔雀要說「孔雀最漂亮」、「鸚鵡要說「鸚鵡會說話」、「螢火蟲要說「天黑了，螢火蟲來了」。

The teacher introduces four animals, from the largest to the smallest: for example, Horse > Peacock > Parrot > Firefly. The teacher then teaches the students a slogan for each animal, for example “Riding a horse, kolo-kolo” for the horse, “Peacocks are the prettiest” for the peacock, “Parrots can talk” for the parrot, and “It’s gotten dark, and the fireflies have come” for the firefly.

2. 在遊戲開始時，每個人都要當「螢火蟲」，同一種動物的兩人可以互相猜拳，贏的人就可以晉升為「鸚鵡」，輸的人則仍為「螢火蟲」。

Everyone starts the game as the smallest animal, for instance a firefly. The students make pairs and play rock-paper-scissors with each other. Whoever wins evolves to the next-highest animal, for example changing from a firefly to a parrot. The student who loses stays the same animal, in this case a firefly.

3. 要聽他們說話，才知道他們是哪種動物。鸚鵡只能跟鸚鵡猜拳，當鸚鵡跟鸚鵡猜拳時，贏的人晉升為「孔雀」，輸的人則要退回「螢火蟲」，並且再找跟你為同一種動物的兩人猜拳。

Students can only play rock-paper-scissors against students who are the same animal as they are. For example, parrots can only play against other parrots. When two students meet, they have to say their own slogans to make sure they are the same animal. For example, if two students say to each other “Parrots can talk,” they can then play rock-paper-scissors to decide who becomes a peacock.

4. 最快成為「馬」的人獲勝。

The fastest student to become the biggest animal (for example, a horse) wins.

Part V

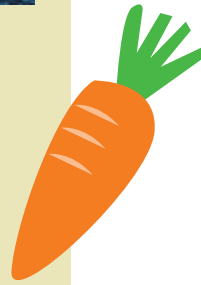
看圖回答 Picture Q&A

請看以下圖片，回答問題。

Answer the questions about the picture below.



1. 有四隻腳
2. 身上有毛
3. 耳朵狹長，耳基為圓筒狀
4. 有短的尾巴
5. 後肢較前肢長，善於跳躍
6. 胎生

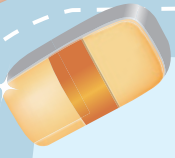


1. 這是什麼動物？

2. 這個動物有幾隻腳？

圖片來源：楊千緞提供





第十課

筆

語言功能：敘述、舉例、比較、詢問

學習目標：

1. 能了解「筆」的重要性
2. 能了解「筆」過去和現在的差異
3. 能了解「筆」的功能種類
4. 能使用「A 沒有 B 那麼...」表示兩者的不同



Lesson 11: Pens

Linguistic Functions: recount, give examples, compare, inquire

Learning Objectives:

1. Can understand the importance of pens.
2. Can understand the difference between past and present pens.
3. Can understand the different functions of pens.
4. Can use "A isn't as (adjective) as B" to express the difference between two things.

第十一課 筆

dì shí yī kè bǐ

「筆」是生活中很重要的文具。
bǐ shì shēng huó zhōng hěn zhòng yào de wén jù

在筆還沒發明以前，大家是用手指或樹枝在地上寫字。後來
zài bǐ hái méi fā míng yǐ qián dà jiā shì yòng shǒu zhǐ huò shù zhī zài dì shàng xiě zì hòu lái

古代的人用動物的毛跟竹子做成
gǔ dài de rén yòng dòng wù de máo gēn zhú zi zuò chéng

筆，叫做「毛筆」。毛筆的功
bǐ jiào zuò máo bǐ de gōng néng

很多，書法家拿來寫書法、畫
hěn duō shū fǎ jiā nǎ tā lái xiě shū fǎ huà

國畫，詩人拿來寫詩。
guó huà shī rén nǎ tā lái xiě shī

鋼筆跟原子筆發明以後，因
gāng bǐ gēn yuán zǐ bǐ fā míng yǐ hòu yīn

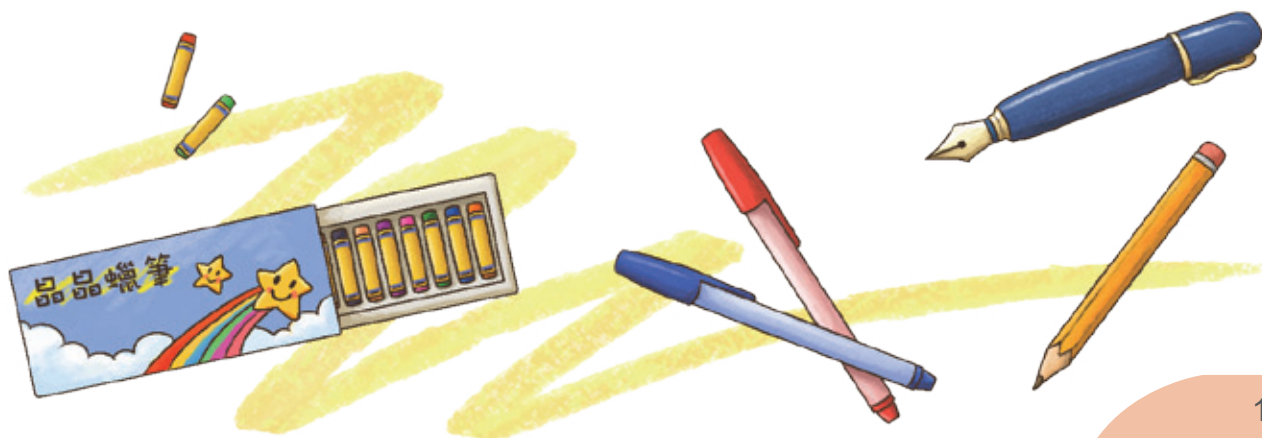
為大量生產，價錢便宜，而且用
wèi dà liàng shēng chǎn jià qián pián yí ér qiě yòng





起_ク來_来方_方便_便，所_所以_以筆_筆就_就普_普遍_遍多_多了_了。
 qǐ lái fāng biàn suǒ yǐ bǐ jiù pǔ biàn duō le
 「筆_筆」有_有很_很多_多種_種，有_有毛_毛筆_筆、鉛_鉛筆_筆、
 bǐ yǒu hěn duō zhǒng yǒu máo bǐ qiān bǐ
 原_原子_子筆_筆，還_還有_有粉_粉筆_筆、蠟_蠟筆_筆、彩_彩色_色。
 yuán zǐ bǐ hái yǒu fěn bǐ là bǐ cǎi sè
 筆_筆等_等等_等。
 bǐ děng děng

現_現在_在雖_雖然_然發_發明_明了_了電_電腦_腦，使_使用_用
 xiàn zài suī rán fā míng le diàn nǎo shǐ yòng
 筆_筆的_的機_機會_會沒_沒有_有以_以前_前那_那麼_麼多_多，但_但是_是
 bǐ de jī huì méi yǒu yǐ qián nà me duō dàn shì
 學_學生_生還_還是_是要_要用_用筆_筆寫_寫功_功課_課，一_一般_般人_人
 xué shēng hái shì yào yòng bǐ xiě gōng kè yì bān rén
 生_生活_活中_中還_還是_是用_用得_得到_到它_它。現_現在_在請_請你_你
 shēng huó zhōng hái shì yòng de dào tā xiàn zài qǐng nǐ
 說_說一_一說_說，你_你有_有什_什麼_麼樣_樣的_的筆_筆呢_呢？
 shuō yì shuō nǐ yǒu shén me yàng de bǐ ne



生詞 Vocabulary

文具
wén jù
stationery

手指
shǒu zhǐ
finger(s)

樹枝
shù zhī
tree branch(es)

地上
dì shàng
on the ground

後來
hòu lái
afterward

毛
máo
fur

竹子
zhú zi
bamboo

功能
gōng néng
function(s)

書法家
shū fǎ jiā
calligrapher

鋼筆
gāng bǐ
fountain pen(s)

原子筆
yuán zǐ bǐ
ballpoint pen(s)

大量
dà liàng
large quantity

生產
shēng chǎn
produce / production

價錢
jià qián
price

普遍
pǔ biàn
widespread / universal

粉筆
fěn bǐ
chalk

彩色筆
cǎi sè bǐ
colored pen(s)

一般人
yì bān rén
normal / average person / people



習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
指 zhǐ	9	手	指指指指指指指指指
地 dì	6	土	地地地地地地
竹 zhú	6	竹	竹竹竹竹竹竹
產 chǎn	11	生	產產產產產產產產產產
價 jià	15	人	價價價價價價價價價價 價價價價
普 pǔ	12	日	普普普普普普普普普普 普
遍 biàn	13	辵	遍遍遍遍遍遍遍遍遍遍 遍遍
使 shǐ	8	人	使使使使使使使使
它 tā	5	宀	它它它它它
般 bān	10	舟	般般般般般般般般般般



認讀漢字 Recognize Chinese Characters

量
liàng

鉛 (鉛)
qiān

蠟 (腊)
là

腦 (腦)
nǎo

句型 Sentence Structure

後來
hòu lái
afterward

1. 爸爸本來想回台灣看爺爺，後來決定請
bà ba běn lái xiǎng huí tái wān kàn yé ye hòu lái jué dìng qǐng

爺爺到美國來玩。
yé ye dào měi guó lái wán

2. 明真的民族舞跳得很好，後來還去法國
míng zhēn de mín zú wǔ tiào de hěn hǎo hòu lái hái qù fǎ guó

參加比賽。
cān jiā bǐ sài

3. 本來大家用筆寫信、寫功課，
běn lái dà jiā yòng bǐ xiě xìn xiě gōng kè

現在電腦，現在大部分使用電腦做這些
míng le diàn nǎo xiàn zài dà bù fēn shǐ yòng diàn nǎo zuò zhè xiē

事了。
shì le

4. 家傑：你為什麼沒參加這次的外教學？
jiā jié nǐ wèi shén me méi cān jiā zhè cì de xiào wài jiāo xué

凱文：我本來打算參加，可是後來
kǎi wén wǒ běn lái dǎ suàn cān jiā kě shì hòu lái

拿 ná ... 來 lái ...

use (something) to (action)

1. 老師教我們拿毛筆來畫國畫、寫書法。
lǎo shī jiāo wǒ men ná máo bǐ lái huà guó huà xiě shū fǎ
2. 我喜歡拿彩色筆來畫風景，拿蠟筆來畫動物。
wǒ xǐ huān ná cǎi sè bǐ lái huà fēng jǐng , ná là bǐ lái huà dòng wù

擦 cā rub / wipe

3. 奶奶她舊衣服擦桌子。
nǎi nai tā de jiù yī fú cā zhuō zi
4. 明真：媽媽，你今天要拿什麼來做沙拉？
míng zhēn mā ma nǐ jīn tiān yào ná shén me lái zuò shā lā ?
媽媽：我打算拿什麼來做沙拉。
mā ma wǒ dǎ suàn ná shén me lái zuò shā lā

A 沒 méi 有 yǒu B 那 nà 麼 me ...

A is not as (adjective) as B

1. 現在毛筆沒有原子筆那麼好用。
xiàn zài máo bǐ méi yǒu yuán zǐ bǐ nà me hǎo yòng
2. 媽媽說，做炒麵沒有做牛肉麵那麼難。
mā ma shuō zuò chǎo miàn méi yǒu zuò niú ròu miàn nà me nán
3. 青山農場以前現在漂亮。
qīng shān nóng chǎng yǐ qián xiàn zài piào liang
4. 爸爸：聽說你們學校有才藝課，你覺得哪個最難？
bà ba tīng shuō nǐ men xué xiào yǒu cái yì kè nǐ jué de nǎ ge zuì nán ?
安娜：我覺得沒有那麼難。
ān nà wǒ jué de méi yǒu nà me nán

練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念, Let's Read.

指

價

遍

地

普

鉛

竹

它

蠟

原

般

腦

產

量

使

B 我會寫: 寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

華中: 爺爺, 在 _____ 還沒 _____
bǐ fā míng yǐ
_____ , _____ 是怎麼 _____
qián dà jiā xiě zì
的呢?

爺爺: 大家是 _____ 或 _____
yòng shǒu zhǐ shù zhī
在 _____ 的 _____
dī shàng xiě zì

華中: 我們現在常用 _____
yuán zǐ bǐ xiě
_____ , 我 _____ 的 _____
zì tīng shuō gǔ dài
用 _____ 的 _____
máo bǐ xiě zì
什麼 _____ 的?

爺爺： 媽 爸 是 用 媽 的 跟
 mǎo bǐ dòng wù mǎo
 豬 子 做 成 的 。

華中： 為 什 麼 現 在 比 比 一 千 百
 bǐ bǐ yī qiān pǔ
 邊 哪 多 ？

爺爺： 因 為 筆 的 機 會 很 多 ， 而 且
 shǐ yòng
 現 在 的 筆 大 量 生 產 加 快
 piān yí zài jiā shàng
 方 便 了 ， 用 起 來
 fāng biàn yì bān rén
 常 需 要 用 道 具 ， 所 以 現 在 筆
 yòng dào tā
 比 以 前 普 遍 多 了 。



C 我會寫：下文是「華中的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空白格中。（一個生詞只能用一次）

Let's Write: John's journal entry is below. Write phonetic symbols (Bopomofo) or Pinyin for the vocab words in the word bank, and then fill in the blanks in the journal entry with the Chinese characters for the appropriate words to complete the sentences. You can only use each vocab word once.

竹子		價錢		普遍	
大量		毛		地上	
文具		樹枝		手指	
生產		功能		後來	
一般人		原子筆			
書法家					



六_{ㄌㄨˊ}月_{ㄩㄝˋ}二_{ㄦˊ}十_{ㄩˊ}二_{ㄦˊ}號_{ㄏㄠˋ} 天_{ㄊㄩㄢˊ}氣_{ㄑㄩˋ}

今_{ㄐㄧㄣ}天_{ㄊㄩㄢˊ}跟_{ㄍㄟ}爺_{ㄩㄝˊ}爺_{ㄩㄝˊ}去_{ㄑㄩˋ}_____店_{ㄉㄢˋ}買_{ㄇㄞˋ}毛_{ㄇㄠˊ}筆_{ㄅㄣˇ}
 和_{ㄏㄜˊ}_____, 爺_{ㄩㄝˊ}爺_{ㄩㄝˊ}說_{ㄕㄨㄛˊ}現_{ㄒㄩㄢˊ}在_{ㄗㄞˋ}的_{ㄉㄜˊ}筆_{ㄅㄣˇ}因_{ㄩㄢˊ}為_{ㄨㄟˊ}
 大_{ㄉㄚˊ}量_{ㄌㄩㄤˊ}_____, _____很_{ㄏㄜˊ}便_{ㄅㄧㄢˋ}宜_{ㄧˊ}, 再_{ㄗㄞˋ}加_{ㄐㄧㄚˊ}
 上_{ㄕㄞˊ}用_{ㄩㄥˊ}起_{ㄑㄩˊ}來_{ㄌㄞˊ}方_{ㄈㄞˊ}便_{ㄅㄧㄢˋ}, 所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄧˊ}很_{ㄏㄜˊ}_____. 在_{ㄗㄞˋ}
 古_{ㄍㄨˊ}代_{ㄉㄞˊ}, 大_{ㄉㄚˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}是_{ㄕㄞˊ}用_{ㄩㄥˊ}_____和_{ㄏㄜˊ}_____在_{ㄗㄞˋ}
 地_{ㄉㄧˊ}上_{ㄕㄞˊ}寫_{ㄒㄩㄢˊ}字_{ㄗㄩˊ}. _____, 古_{ㄍㄨˊ}代_{ㄉㄞˊ}的_{ㄉㄜˊ}人_{ㄖㄣˊ}用_{ㄩㄥˊ}動_{ㄉㄨㄥˊ}
 物_{ㄨˋ}的_{ㄉㄜˊ}_____跟_{ㄍㄟ}_____做_{ㄉㄞˊ}成_{ㄕㄞˊ}毛_{ㄇㄠˊ}筆_{ㄅㄣˇ}. 毛_{ㄇㄠˊ}筆_{ㄅㄣˇ}的_{ㄉㄜˊ}
 _____很_{ㄏㄜˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}, _____拿_{ㄋㄚˊ}它_{ㄊㄚˊ}來_{ㄌㄞˊ}寫_{ㄒㄩㄢˊ}
 書_{ㄕㄨˊ}法_{ㄈㄞˊ}、畫_{ㄏㄨㄚˊ}國_{ㄍㄨㄛˊ}畫_{ㄏㄨㄚˊ}, 詩_{ㄕㄨˊ}人_{ㄖㄣˊ}拿_{ㄋㄚˊ}它_{ㄊㄚˊ}來_{ㄌㄞˊ}寫_{ㄒㄩㄢˊ}詩_{ㄕㄨˊ}. 現_{ㄒㄩㄢˊ}
 在_{ㄗㄞˋ}_____生_{ㄕㄨㄛˊ}活_{ㄏㄜˊ}中_{ㄓㄨㄥˊ}用_{ㄩㄥˊ}到_{ㄉㄠˊ}毛_{ㄇㄠˊ}筆_{ㄅㄣˇ}的_{ㄉㄜˊ}機_{ㄐㄧˊ}會_{ㄕㄞˊ}
 沒_{ㄇㄟˊ}那_{ㄋㄚˊ}麼_{ㄇㄜˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}, 我_{ㄨㄛˊ}只_{ㄓㄩˊ}有_{ㄩˊ}書_{ㄕㄨˊ}法_{ㄈㄞˊ}課_{ㄎㄨㄟˊ}的_{ㄉㄜˊ}時_{ㄕㄨˊ}候_{ㄏㄠˋ}才_{ㄘㄞˊ}會_{ㄕㄞˊ}
 拿_{ㄋㄚˊ}毛_{ㄇㄠˊ}筆_{ㄅㄣˇ}寫_{ㄒㄩㄢˊ}字_{ㄗㄩˊ}.



Part II 綜合活動 Integrated Activity

以下是華中的筆，請把圖片和相對應的名稱連起來，並回答下面的問題。 Draw lines connecting each of John's pens with the correct word.

鉛筆

毛筆

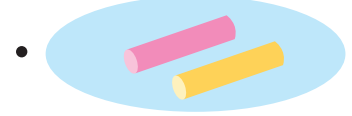
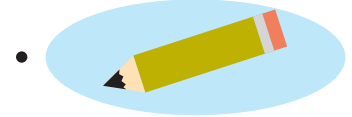
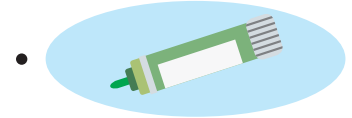
彩色筆

蠟筆

鋼筆

粉筆

原子筆



1. 華中有什麼樣的筆？

_____。

2. 你有什麼樣的筆？

_____。

3. 你有毛筆嗎？毛筆是用什麼做成的？

_____。

Part III 任務×活動 Task

- A 今年^{ㄅㄣˊ ㄋㄩㄣˊ}是^{ㄕㄨˋ}猴^{ㄏㄡˊ}年^{ㄋㄩㄣˊ}，毛^{ㄇㄠˊ}毛^{ㄇㄠˊ}想^{ㄒㄩㄥˋ}用^{ㄩˋ}四^{ㄘㄩˋ}種^{ㄓㄨㄥˋ}不^{ㄅㄨˋ}同^{ㄊㄨㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}筆^{ㄅㄣˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}一隻^{ㄧ ㄓㄨㄟ}猴^{ㄏㄡˊ}子^{ㄗㄩˊ}，並^{ㄅㄧㄥˊ}在^{ㄗㄞˋ}春^{ㄔㄨㄥˊ}聯^{ㄌㄧㄢˊ}上^{ㄕㄞˊ}寫^{ㄒㄩㄝˋ}下^{ㄒㄩㄝˋ}「猴^{ㄏㄡˊ}年^{ㄋㄩㄣˊ}大^{ㄉㄚˊ}吉^{ㄉㄣˊ}」祝^{ㄗㄨˋ}福^{ㄈㄨˊ}大^{ㄉㄚˊ}家^{ㄉㄚˊ}猴^{ㄏㄡˊ}年^{ㄋㄩㄣˊ}吉^{ㄉㄣˊ}利^{ㄌㄧˊ}。請^{ㄘㄩㄥˋ}幫^{ㄅㄞˊ}助^{ㄓㄨˋ}毛^{ㄇㄠˊ}毛^{ㄇㄠˊ}完^{ㄨㄢˊ}成^{ㄘㄩㄥˋ}作^{ㄗㄨㄛˊ}品^{ㄆㄣˊ}並^{ㄅㄧㄥˊ}說^{ㄕㄨㄞˋ}說^{ㄕㄨㄞˋ}看^{ㄎㄢˊ}你^{ㄋㄩˇ}是^{ㄕㄞˊ}怎^{ㄗㄞˋ}麼^{ㄇㄛˊ}做^{ㄉㄨㄞˋ}的^{ㄉㄜˊ}。 This year is the Year of the Monkey. Maomao wants to use four different types of pens to draw a monkey, and to write the spring couplet 猴^{ㄏㄡˊ}年^{ㄋㄩㄣˊ}大^{ㄉㄚˊ}吉^{ㄉㄣˊ} (“Great Fortune in the Year of the Monkey”) under it to wish everyone an auspicious Year of the Monkey. Help Maomao complete this task, and then fill in the blanks to explain how you did it.



1. 我^{ㄨㄛˊ}拿^{ㄋㄚˊ}_____來^{ㄌㄞˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}_____。
2. 我^{ㄨㄛˊ}拿^{ㄋㄚˊ}_____來^{ㄌㄞˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}_____。
3. 我^{ㄨㄛˊ}拿^{ㄋㄚˊ}_____來^{ㄌㄞˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}_____。
4. 我^{ㄨㄛˊ}拿^{ㄋㄚˊ}_____來^{ㄌㄞˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}_____。
5. 我^{ㄨㄛˊ}拿^{ㄋㄚˊ}_____來^{ㄌㄞˊ}寫^{ㄒㄩㄝˋ}春^{ㄔㄨㄥˊ}聯^{ㄌㄧㄢˊ}。

B 訪問同學：請問你的同學們有哪些

筆，他們拿這些筆來做什麼。 Ask two classmates what types of pens they have and what they do with the pens.

姓名

他有哪些筆？

他拿這些筆來做什麼？

王小紅

☒鉛筆 ☒蠟筆
☒毛筆 ☐鋼筆
☐原子筆 ☐粉筆
☒彩色筆

他拿鉛筆來寫功課。

他拿蠟筆和彩色筆來畫圖。

他拿毛筆來寫書法和畫國畫。

☐鉛筆 ☐蠟筆
☐毛筆 ☐鋼筆
☐原子筆 ☐粉筆
☐彩色筆

他拿_____來_____。

他拿_____來_____。

他拿_____來_____。

☐鉛筆 ☐蠟筆
☐毛筆 ☐鋼筆
☐原子筆 ☐粉筆
☐彩色筆

他拿_____來_____。

他拿_____來_____。

他拿_____來_____。

Part IV 課堂活動：小小拍賣會

Class Activity: Little Auction Hall

1. 每個同學選擇一項自己的東西，並且上台拍賣，拍賣的時候要介紹該產品的性能和特色。例如：要賣一枝鉛筆，就可以說「這枝鉛筆很好用，不會壞」、「這枝鉛筆功能很多，你可以畫畫，還可以寫字」...等。

Every classmate chooses something of his or hers to bring forward to the front to “auction off.” When a student comes forward, he or she must explain the object’s properties and characteristics to help make the sale. For example, someone auctioning off a pencil could say “This pencil is very useful, and it won’t break,” or “This pencil has many functions; you can draw with it, and you can also write your name.”

2. 每個同學都介紹完自己的商品後，請大家投票選出自己最想買的商品，得到最高票數的人獲勝。

After every student has introduced something to auction off, everyone votes on what he or she most wants to buy. Whoever introduced the object that receives the most votes wins.



Part V 看圖回答 Picture Q&A

請看以下圖片，回答問題。

Answer the questions about the picture below.



台灣師範大學華語文教學系學生
王東尼的書法

1. 他拿什麼來寫書法？

_____。

2. 他寫了哪些字？

_____。

圖片來源：王東尼提供

第十二課

台灣之旅

語言功能：詢問、話題接續、表達、建議

學習目標：

1. 能描述旅行時的經驗。
2. 能推薦他人去某處。
3. 能了解書法和國畫的重要性。
4. 能了解飲食均衡對身體的好處。

Lesson 12: Trip to Taiwan

Linguistic Functions: inquire, continue a conversation topic, express, recommend

Learning Objectives:

1. Can express the experiences he or she had on a trip.
2. Can recommend someone go somewhere.
3. Can understand the importance of calligraphy and traditional Chinese painting.
4. Can understand the advantages of nutritional balance for the body.



第十二課

dì shí èr kè

台灣之旅

tái wān zhī lǚ

安娜：

ān nà

這 個 暑 假 你 去 台 灣 看 家 人 ，
 zhè ge shǔ jià nǐ qù tái wān kàn jiā rén
 還 去 了 哪 些 地 方 ？ 台 灣 漂 亮 嗎 ？
 hái qù le nǎ xiē dì fāng ? tái wān piào liàng ma

華 中：

huā zhōng

除 了 看 家 人 ， 我 們 順 便 去
 chú le kàn jiā rén wǒ men shùn biàn qù
 了 很 多 地 方 ， 包 括 故 宮 博 物 院 和 台 北 101 等 等 。 台 灣
 le hěn duō dì fāng , bāo kuò gù gōng bó wù yuàn hàn tái běi 101 děng děng 。 tái wān
 的 確 很 漂 亮 。
 dí què hěn piào liàng 。





听 说
 安娜： 聽 說 台 北 的 交 通 很 方 便，
 ān nà tīng shuō tái běi de jiāo tōng hěn fāng biàn
 环 境 也 很 安 全。 你 們 還 做
 huán jīng yě hěn ān quán nǐ men hái zuò
 了 什 麼 呢？
 le shén me ne

华 中： 爷 爷 带 我 們 去 爬 他 家 附 近
 huá zhōng yé ye dài wǒ men qù pá tā jiā fù jìn
 的 小 山， 我 最 喜 歡 在 山 上
 de xiǎo shān wǒ zuì xǐ huān zài shān shàng
 的 餐 廳 吃 新 鮮 的 青 菜。
 de cān tīng chī xīn xiān de qīng cài

安娜： 可 是 我 記 得 你 不 喜 歡 吃 青
 ān nà kě shì wǒ jì de nǐ bù xǐ huān chī qīng
 菜 啊！
 cài a



華
華中
huá zhōng

討 厭
我 本 來 很 討 厭 吃 青 菜 ， 但
wǒ běn lái hěn tǎo yàn chī qīng cài dàn

是 山 上 的 青 菜 特 別 好 吃 ，
shì shān shàng de qīng cài tè bié hǎo chī

而 且 奶 奶 說 青 菜 很 營 養
ér qiě nǎi nai shuō qīng cài hěn yíng yǎng
對 體 處 現

對 身 體 有 好 處 ， 所 以 現 在
duì shēn tǐ yǒu hǎo chù suǒ yǐ xiàn zài

我 不 挑 食 了 ， 什 麼 都 吃 。
wǒ bù tiāo shí le shén me dōu chī

安 娜
ān nà

聽 你 說 了 以 後 ， 我 對 台 灣
tīng nǐ shuō le yǐ hòu wǒ duì tái wān

也 很 好 奇 ， 希 望 有 機 會 去
yě hěn hào qí xī wàng yǒu jī huì qù

台 灣 旅 行
tái wān lǚ xíng

華
華中
huá zhōng

游 會
很 多 遊 客 會 到 台 灣 幾 個 主
hěn duō yóu kè huì dào tái wān jǐ ge zhǔ

要 的 城 市 旅 行 ， 這 些 城 市
yào de chéng shì lǚ xíng zhè xiē chéng shì

都 有 不 同 的 特 色 ， 我 建 議
dōu yǒu bù tóng de tè sè wǒ jiàn yì

你 一 定 都 要 去 看 看 。
nǐ yí dìng dōu yào qù kàn kàn



短文 Essay

参 观 宫 博 物 院
 参 觀 故 宮 博 物 院
 cān huān gū gōng bō wù yuàn

我 在 台 灣 ， 爷 爷 带 我 去 参
 wǒ zài tái wān , yé ye dài wǒ qù cān
 观 了 有 名 的 「 故 宫 博 物 院 」 。
 guān le yǒu míng de gù gōng bō wù yuàn
 爷 爷 说 「 故 宫 博 物 院 」 是 世 界
 yé ye shuō gù gōng bō wù yuàn shì shì jiè
 有 名 的 博 物 馆 之 一 。 在 裡 面 ，
 yǒu míng de bō wù guǎn zhī yī 。 zài lǐ miàn
 可 以 欣 赏 古 代 的 书 法 和 国 画 。
 kě yǐ xīn shǎng gǔ dài de shū fǎ hàn guó huà
 我 喜 欢 国 画 ， 画 上 有 花 、 鸟 、
 wǒ xǐ huān guó huà , huà shàng yǒu huā niǎo
 诗 等 等 。 除 了 那 些 ， 我 还 看 到
 shī děng děng chú le nà xiē , wǒ hái kàn dào
 很 多 古 代 人 使 用 的 毛 笔 。 我 觉
 hěn duō gǔ dài rén shǐ yòng de máo bǐ wǒ jué
 得 去 参 观 博 物 馆 对 认 识 中 华 文
 de qù cān guān bō wù guǎn duì rèn shí zhōng huá wén
 化 有 很 大 的 帮 助 。
 huà yǒu hěn dà de bāng zhù

爷 爷 和 爸 爸 都 喜 欢 写 书
 yé ye hàn bà ba dōu xǐ huān xiě shū

法^{ㄉㄜˊ}，可^{ㄎㄜˇ}是^{ㄕㄧˋ}爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}說^{ㄕㄨㄛ}他^{ㄊㄚˊ}寫^{ㄒㄧㄝˇ}的^{ㄉㄜˊ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}爺^{ㄧㄝˊ}爺^{ㄧㄝˊ}
fǎ kě shì bà ba shuō tā xiě de méi yǒu yé ye

那^{ㄋㄚˊ}麼^{ㄇㄛˋ}好^{ㄏㄠˇ}。爺^{ㄧㄝˊ}爺^{ㄧㄝˊ}寫^{ㄒㄧㄝˇ}的^{ㄉㄜˊ}草^{ㄘㄠˇ}書^{ㄕㄨ}跟^{ㄍㄨㄥ}我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞˋ}博^{ㄅㄛˊ}
nà me hǎo yé ye xiě de cǎo shū gēn wǒ zài bó

物^{ㄨˋ}館^{ㄍㄨǎㄣˊ}裡^{ㄌㄧˇ}看^{ㄎㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}的^{ㄉㄜˊ}一^{ㄧˋ}樣^{ㄧㄤˋ}，都^{ㄉㄡ}很^{ㄏㄟㄣˇ}漂^{ㄆㄧㄠˋ}亮^{ㄌㄧㄤˋ}，
wù guǎn lǐ kàn dào de yí yàng dōu hěn piào liǎng

可^{ㄎㄜˇ}是^{ㄕㄧˋ}我^{ㄨㄛˇ}都^{ㄉㄡ}看^{ㄎㄢˋ}不^{ㄅㄨˊ}懂^{ㄉㄨㄥˇ}，爺^{ㄧㄝˊ}爺^{ㄧㄝˊ}說^{ㄕㄨㄛ}一^{ㄧˋ}般^{ㄅㄢ}人^{ㄖㄣˊ}
kě shì wǒ dōu kàn bù dǒng yé ye shuō yì bān rén

可^{ㄎㄜˇ}能^{ㄋㄥˊ}也^{ㄟˇ}看^{ㄎㄢˋ}不^{ㄅㄨˊ}懂^{ㄉㄨㄥˇ}。過^{ㄍㄨㄛˋ}春^{ㄘㄨㄣˊ}節^{ㄐㄧㄝˊ}的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄨˊ}候^{ㄏㄡˋ}，
kě néng yě kàn bù dǒng guò chūn jié de shí hòu

我^{ㄨㄛˇ}會^{ㄏㄨㄟˋ}拿^{ㄋㄚˊ}爺^{ㄧㄝˊ}爺^{ㄧㄝˊ}寫^{ㄒㄧㄝˇ}的^{ㄉㄜˊ}春^{ㄘㄨㄣˊ}聯^{ㄌㄧㄢˊ}來^{ㄌㄞˊ}送^{ㄙㄨㄥˋ}給^{ㄍㄟˋ}朋^{ㄆㄥˊ}
wǒ huì ná yé ye xiě de chūn lián lái sòng gěi péng

友^{ㄩˇ}。爺^{ㄧㄝˊ}爺^{ㄧㄝˊ}總^{ㄗㄨㄥˊ}是^{ㄕㄧˋ}說^{ㄕㄨㄛ}，寫^{ㄒㄧㄝˇ}書^{ㄕㄨ}法^{ㄉㄜˊ}要^{ㄩㄠˋ}注^{ㄗㄨˋ}意^{ㄩˋ}。
yǒu yé ye zǒng shì shuō xiě shū fǎ yào zhù yì

筆^{ㄅㄧˇ}順^{ㄕㄨㄣˋ}和^{ㄏㄜˊ}筆^{ㄅㄧˇ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}，才^{ㄘㄞˊ}能^{ㄋㄥˊ}寫^{ㄒㄧㄝˇ}得^{ㄉㄜˊ}漂^{ㄆㄧㄠˋ}亮^{ㄌㄧㄤˋ}。
bǐ shùn hàn bǐ huà cái néng xiě de piào liǎng

參^{ㄘㄢ}觀^{ㄍㄨㄢ}完^{ㄨㄢˊ}博^{ㄅㄛˊ}物^{ㄨˋ}館^{ㄍㄨǎㄣˊ}，爺^{ㄧㄝˊ}爺^{ㄧㄝˊ}還^{ㄏㄞˊ}順^{ㄕㄨㄣˋ}便^{ㄅㄧㄢˋ}。
cān guān wán bó wù guǎn yé ye hái shùn biàn

帶^{ㄉㄞˋ}我^{ㄨㄛˇ}去^{ㄑㄩˋ}博^{ㄅㄛˊ}物^{ㄨˋ}館^{ㄍㄨǎㄣˊ}另^{ㄌㄧㄥˊ}一^{ㄧˋ}邊^{ㄅㄧㄢ}的^{ㄉㄜˊ}小^{ㄒㄠˋ}公^{ㄍㄨㄥ}園^{ㄩㄢˊ}，
dài wǒ qù bó wù guǎn lìng yì biān de xiǎo gōng yuán

那^{ㄋㄚˊ}個^{ㄍㄜˊ}公^{ㄍㄨㄥ}園^{ㄩㄢˊ}好^{ㄏㄠˇ}像^{ㄒㄩㄤˋ}古^{ㄍㄨˇ}代^{ㄉㄞˋ}的^{ㄉㄜˊ}花^{ㄏㄨㄚ}園^{ㄩㄢˊ}，有^{ㄩˇ}小^{ㄒㄠˋ}
nà ge gōng yuán hǎo xiàng gǔ dài de huā yuán yǒu xiǎo

湖^{ㄏㄨˊ}和^{ㄏㄜˊ}亭^{ㄊㄩㄥˊ}子^{ㄗㄩˇ}，很^{ㄏㄟㄣˇ}有^{ㄩˇ}特^{ㄊㄜˋ}色^{ㄙㄜˋ}。我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}玩^{ㄨㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}
hú hàn tíng zi hěn yǒu tè sè wǒ men wán dào

天^{ㄊㄩㄢˊ}黑^{ㄏㄟˋ}了^{ㄌㄜˊ}才^{ㄘㄞˊ}回^{ㄏㄞˊ}家^{ㄐㄧㄚ}。
tiān hēi le cái huí jiā

生詞 Vocabulary

草書
cǎo shū
cursive

花園
huā yuán
flower garden

亭子
tíng zi
pavilion

故宮博物院
gù gōng bō wù yuàn
National Palace Museum



練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

草	花	宮	物	院
園	亭	博	養	營
順	括	包	確	通
環	爬	附	厭	挑

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

安娜： _____ 暑假你在 _____ 去了
zhè ge tái wān
_____ ?
nǎ xiē dì fāng

華中：我爺爺帶我去參觀 _____ 的「故
yǒu míng

宮博物院」。在 _____，可以 _____
lǐ miàn

_____ 的 _____ 和 _____
xīn shǎng gǔ dài shū fǎ
_____，我還 _____ 很多 _____
guó huà kàn dào gǔ
_____ 使用的 _____。
dài rén mào bǐ

安娜：你會寫 _____ 嗎？
shū fǎ

華中：我會寫，但是 _____ 沒有爺爺那 _____
xiě de

麼好。我爺爺還會 _____。
xiě cǎo shū
爺爺 _____ 寫書法要 _____
zǒng shì shuō zhù
一 _____ 和 _____，
yì bǐ shùn bǐ huà cái
寫得漂亮。
néng

安娜：_____ 博物館 _____ 有 _____
tīng shuō líng yì biān
一個 _____，你也 _____
gǔ dài de huà yuán
去了嗎？

華中：對，_____ 裡還有小湖和亭子，
huā yuán

很有 _____，我們玩到 _____
tè sè tiān hēi
才 _____。
le huí jiā

C 我會寫：下文是「華中的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

Let's Write: John's journal entry is below. Write phonetic symbols (Bopomofo) or Pinyin for the vocab words in the word bank, and then fill in the blanks in the journal entry with the Chinese characters for the appropriate words to complete the sentences. You can only use each vocab word once.

包括		城市		主要	
風景		的確		順便	
旅行		交通		特色	
新鮮		營養		挑食	
好處		安全			

八月二十號 天氣



這個暑假我在台灣除了看家人，

還去了很多地方，

故宮博物院和台北101等等。我也去

幾個的城市，這些城

市都有不同的。台灣

跟大家說的一樣，不但很漂

亮，也很方便，而且環境也

很。

我還在爺爺家附近的小山上吃

的青菜，我本來很，

不吃青菜的，可是山上的青菜特別好

吃，而且奶奶說青菜很，對

身體有，所以我現在什麼都

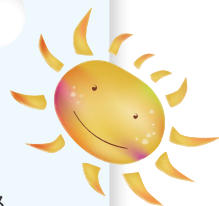
吃了。



Part II 綜合活動 Integrated Activity

以下_T是_P華_X國_X的_U日_U記_U，請_X看_U日_U記_U並_X使_P用_U指_U定_U的_U句_U型_T和_U詞_U彙_X回_X答_U問_U題_U。 Gary's journal entry is below. Read it, and then use the requested vocab words and sentence structures to write sentences answering the questions about it.

八_U月_U二_U十_U一_P號_U 天_U氣_U



這_U個_U暑_P假_U我_X跟_U弟_U弟_U一_P起_U回_X台_U灣_U看_U家_U人_U，還_P順_U便_U去_U了_U很_U多_U地_U方_U，包_U括_U故_U宮_U博_U物_U院_U，台_U北_U101等_U等_U，也_X去_U了_U幾_U個_U主_U要_U的_U城_U市_U旅_U行_T。

我_X特_U別_U喜_U歡_U故_U宮_U博_U物_U院_U，在_U裡_U面_U，可_U以_U欣_U賞_U古_U代_U的_U書_U法_U和_U國_U畫_U。我_X看_U到_U很_U多_U草_U書_U的_U作_U品_U，雖_U然_U我_X看_U不_U懂_U，但_U還_P是_U覺_U得_U很_U有_U意_U思_U。除_U了_U那_U些_U，我_X還_P看_U到_U很_U多_U古_U代_U人_U使_P用_U的_U毛_U筆_U，真_U的_U就_U像_U老_U師_U說_U的_U，是_P用_U動_U物_U的_U毛_U和_U竹_U子_U做_U成_U的_U。我_X覺_U得_U去_U參_U觀_U博_U物_U館_U對_U認_U識_U中_U華_U文_U化_U有_U很_U大_U的_U幫_U助_U。

這_U次_U的_U旅_U行_T，我_X去_U了_U很_U多_U地_U方_U，每_U個_U地_U方_U都_U有_U不_U同_U的_U特_U色_U，台_U灣_U的_U確_U像_U爺_U爺_U說_U的_U，不_U但_U交_U通_U很_U方_U便_U、環_U境_U很_U安_U全_U，而_U且_U風_U景_U非_U常_U漂_U亮_U，明_U年_U暑_P假_U我_X還_P要_U再_U回_X來_U。



1. 華國覺得故宮博物院裡的草書作品怎麼樣？

(雖然... 但是...)

2. 華國覺得去博物館對什麼有幫助？

3. 華國覺得台灣怎麼樣？

(不但... 而且...)

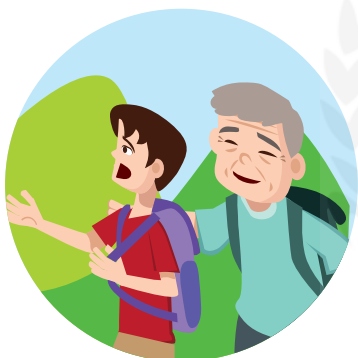
作品 Works
zuò pǐn

Part III 任務×活動 Task

- A 請_レ看_下圖_片，使_用要_求的_{詞彙}/句_型，寫_出華_國在_台灣_去了_哪裡_，並_唸出_來。 Use the pictures and the requested vocab words and sentence structures to write where Gary went in Taiwan, and then read the sentences you made aloud.



(故_宮博_物院_，)



(對_{...有}好_處)



(順_便)



B 小短文：我的旅行故事。 Short essay: My Travel Story

這個暑假，我和華國去台灣旅行。你去過哪裡旅行呢？請寫下來。 John and Gary traveled to Taiwan this summer. Where have you gone on a trip before?

請用下面的句型，寫出一篇大約一百個字的小短文。 Use the required patterns below to write a 100-word essay.

內容須包含： The report must include the following information:

1. 你去過哪裡旅行？
Where have you gone on a trip before?
2. 你跟誰一起去？
With whom did you go?
3. 你覺得這個地方有什麼特色？
What special characteristics do you think this place has?

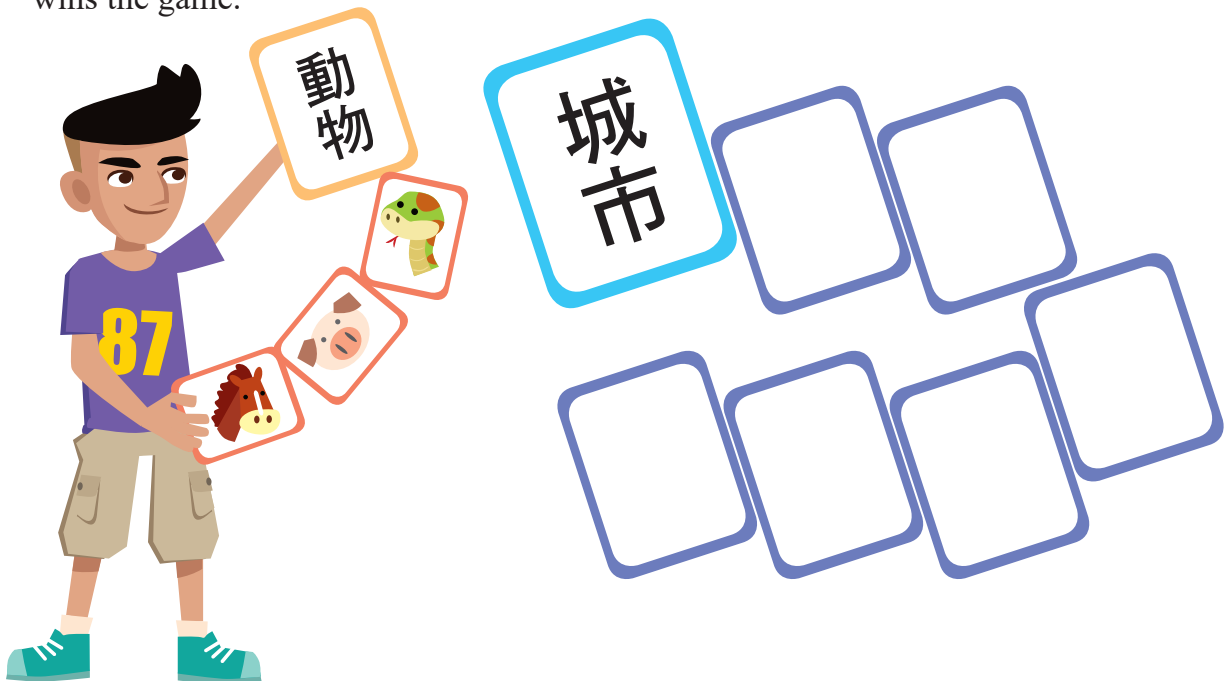
句型： Required Patterns:

對... 有好處、...，包括...、A是B之一

Part IV 課堂活動：詞彙記憶之王

Class Activity: Vocab Memory King

1. 老師先指定一個大的主題，例如：「動物」，每個人要想一個屬於此類別的詞彙接下去，且不可重複。 The teacher chooses a category, such as “Animals.” Everyone must think of vocab words related to that topic. During the game, they will take turns saying words belonging to this topic, without repeating any.
2. 遊戲一開始，老師先說「世界上有很多動物，包括牛」，下一個人則要重複前一個人的話，再加上新詞，如：「世界上有很多動物，包括牛、馬」，下一個人再重複前者敘述的兩個，並且加上第三個動物，以此類推。 When the game begins, the teacher says an introductory sentence and the first word for the category, such as “The world has many animals in it, including cows.” The next person repeats the sentence and adds one more word from the category, for example “The world has many animals in it, including cows and horses.” The next person repeats the sentence and adds another word from the category—“The world has many animals in it, including cows, horses, and pigs”—and so on. No category words can be repeated.
3. 最先忘了說過的動物、順序錯誤、想不新詞的人淘汰，留到最後的人獲勝。 Anyone who forgets a word from the sentence, or says the words in the wrong order, or can't think of a new word, or repeats a word someone else already said is eliminated. The last person remaining wins the game.



Part V

看圖回答 Picture Q&A

請看以下圖片，回答問題。

Answer the questions about the picture below.



1. 你看了幾個字？請把你看懂的字寫下來。

_____。

圖片來源：楊千緻提供

附 録 : 課 文 英 譯

Appendix: Text Translation

Lesson 1 Chinese School Skill Classes

Jane: Kevin, how's learning the diabolo going? Which tricks have you learned?

Kevin: I can not only toss the diabolo up, but also catch and hold it.

Jane: I've heard of a trick called "Ants Climbing Trees." Can you do it?

Kevin: That's simple. I've learned it already. Right now I'm taking on the challenge of playing with
Two diabolos at once.

Jane: I remember you can do kung fu too. You really are multitalented. Ann, I've heard you're
studying Chinese knotting?

Ann: That's right. I can use red cord to weave a Ruyi knot. When you're free, I can weave some to
give to everyone.

Jane: Thank you. I'm learning a fan dance in folk dance class. If I have the chance I'll perform for
everyone.

Kevin: This term there's a skill competition. We can sign up for it.

Lesson 2 Mid-Autumn Festival Party

Teacher: Are you all ready for the poetry recital contest at this year's Mid-Autumn Festival party?

Anna: I'm pretty much ready. Our group will read "In the Quiet of the Night": "When will the moon
be clear and bright?"

Jane: Wrong! Wrong! The first line should be "Moonlight reflects off the front of my bed."

Anna: Right! Right! Right! I thought of it! "Moonlight reflects off the front of my bed. Could it be
frost on the ground instead? I look up to view the bright moon ahead. Thoughts of hometown
bring down my head."

Teacher: You've memorized it well! Jane, how about your group?

Jane: We will recite "When I was little and didn't know what the moon was. I called it the white jade
plate." That one.

Kevin: Teacher, we memorized "To invite the moon I raise my cup.
We're three, as my shadow shows up." That one.

Teacher: Very good. Do you all know who wrote these poems?

Anna: I know! They're all written by Li Bai. He wrote many poems related to the moonlight.

Lesson 3 12 Zodiac Signs

Teacher: Today we'll introduce the 12 zodiac signs. Who knows what the zodiac is?

Ann: The day before yesterday I read that the zodiac signs are 12 animals that represent years.

Teacher: Excellent! What are the 12 zodiac animals?

Jake: Teacher, I know! There're the rat, cow, tiger, rabbit, dragon, snake, horse, sheep, monkey,
chicken, dog, and pig.

Teacher: Well then, which do you belong to?

Ann: I belong to the horses. Jane is a year older than me, so she belongs to the snakes.

Kevin: I'd never heard of the 12 zodiac animals before. Which do I belong to?

Jane: You're two years younger than me, so you belong to the sheep.

Teacher: Teacher will test everyone. If this year is the year of the chicken, what's the year after next?

Lesson 4 Christmas without Snow

Anna: Mom, there's a card in the mailbox. It was sent here from Australia.

Mom: It must have been sent here by your youngest aunt. Let's open it!

Anna: That's right, it is from Youngest Aunt. Ee, the card has Santa Claus wearing a hat on it. Why's he wearing a short-sleeved shirt and shorts?

Mom: Because Australia is in the southern hemisphere, and Christmas is in the summer there.

Anna: Well then, is Christmas also in the summer in New Zealand, Brazil, and South Africa, which are in the southern hemisphere?

Mom: That's right. The southern hemisphere's seasons are the opposite of the northern hemisphere's.

Anna: I get it. In the northern hemisphere, December is in the winter. In the summer hemisphere, December is in the summer.

Mom: What's more, in Australia the north is hotter than the south. But the U.S. is the opposite of Australia: the north is colder than the south.

Anna: No wonder Youngest Aunt says that they'd spend Christmas on the beach.

Lesson 5 Chinese New Year Customs

Teacher: Last time I asked you all to go back and ask about ethnic Chinese's Lunar New Year customs. Now talk about them.

John: The day of the New Year, whenever people meet they have to say "Congratulations and wish you wealth."

Ann: Our family's New Year's Eve dinner definitely has a fish. Dad said this is called "Wish you years of surplus."

Jane: If you aren't careful and break a cup or bowl, you have to say "Wish you years of peace," because "year" and "break" have the same pronunciation.

Jake: My Dad says when he was little, in order to extend his lifespan, on the night of New Year's Eve he absolutely couldn't go to sleep until after 12:00.

Teacher: You all have spoken very well! What things can you not do during the Lunar New Year?

Ann: During the Lunar New Year you can't sweep, nor can you take out the trash, because that would mean sweeping out or taking out your luck for the year.

John: Also, during the Lunar New Year you can't say inauspicious things and can't scold people.

Jake: Excellent. So whatever I do then, I can't be scolded by my parents.



Lesson 6 Chinese School Activities

Ann: Teacher has posted our photos outside the classroom. Quickly come and see!

Anna: This photo is of Kevin and Jake tossing diabolos up. I remember Kevin catching his, but Jake...

Jake: At that time I was really nervous. When I didn't catch the diabolo, it was broken by me, and that made me truly unhappy.

Kevin: It's ok. Now we can play two diabolos at the same time, and we can also take on the challenge of even more difficult tricks.

Ann: I like the picture of Jane doing the fan dance the most. The traditional clothing she wore is so pretty!

Jane: This photo is of the Mid-Autumn Festival party. For the poetry recital contest that day, we memorized so many poems related to the moonlight.

John: I thought of it. That day Ann's Mom not only encouraged me but also brought delicious moon cakes.

Jake: You always want to eat something. No wonder you said in the future you want to open a restaurant!

Kevin really likes to study Chinese. He's made many good friends at school. They study Chinese together, play basketball together, take skill classes together, and have studied many things at school they'd never heard before. Many classmates' family members are from ethnic Chinese areas. Kevin is different. He isn't ethnic Chinese.

This term, when they studied the 12 zodiac signs, Kevin finally learned he belongs to the sheep. The last time they studied ethnic Chinese New Year's customs, Kevin learned that next year during Lunar New Year when he sees ethnic Chinese he has to say "Congratulations and wish you wealth." He also learned many things he can't do. No matter what he studies in class, Kevin thinks it's interesting. He's decided to learn Chinese well and to go to an ethnic Chinese area to see it when he gets the chance.

Lesson 7 Healthy Food

Mom: Today I stir-fried a big dish of spinach. You all have to eat a little more.

John: Mom, green vegetables are what I hate the most. I only want to eat fish and chicken legs.

Mom: You can't do that. Every time you see a green vegetable you say you won't eat it. If you want to grow up to be big and tall, you have to eat every kind of food.

Gary: Every kind of food is nutritious in a different way and is good for the body in a different way. You shouldn't be a picky eater.

John: You don't like to drink milk! And you don't eat apples, either.

Gary: But I eat eggs and tofu, and I love to eat cheese. These things are all nutritious.

John: Grandma is a vegetarian. Does she not get enough nutrition?

Mom: It's not like that. Being a vegetarian is great. As long as you eat all kinds of green vegetables, legumes, and fruits, then it's very good for your health.

Lesson 8 Talent Show

Dear Grandma:

How are you? I haven't seen you in a long time, and I really miss you.

Last week our Chinese school held a talent show. Some classmates did a fan dance, and some others did a diabolo performance. Finally, our group recited "In the Quiet of the Night" and sang "Jasmine." At the end of the term, we'll have a language contest. You must be curious about which competition I'll enter! This time I'll take part in the Chinese writing contest. I didn't pay attention to stroke order before, and now when I write characters I not only have to pay attention to stroke order but also use the right kinds of strokes. If I write incorrectly, I won't score any points. Because I'm going to compete, recently I've often been so nervous I can't sleep. Starting now, every day after school, I'm going to practice half an hour. I hope I can get first place!

Grandma, when will you come to our home to have fun? I'll absolutely take a walk with you every day. Sincerely,

Wishing you good health,

Jane, respectfully

June 20

Lesson 9 Get to Know Taiwan

Taiwan is in the east of Asia. It's a beautiful little island. The Pacific Ocean is to its east, and the Taiwan Strait to its west. Mainland China is on the other side of the strait. Japan and South Korea are to Taiwan's north, and the Philippines are to Taiwan's south. Western Taiwan is a plain. There are high mountains in the middle. The highest mountain is over 3,900 meters tall. Taiwan's scenery is extremely pretty. There are many national parks and beautiful coastlines.

Taiwan has a number of important cities, including Taipei, Taichung, Tainan, Kaohsiung, Taitung, and Hualien. Tainan is the most ancient city. Kaohsiung is the biggest port. Taipei is the biggest city, and it's also the political and economic center. Taipei has convenient transportation, world-famous museums, and a safe living environment. It's one of the cities many people like to travel to.

Lesson 10 Green Mountain Farm

Jake: Grandpa, Grandma, we've arrived at Green Mountain Farm. Isn't it pretty here?

Grandpa: It's definitely pretty. Look, there's a big, green, lush field of grass. The air is very fresh, too. It feels quite comfortable.

Jake: Let's go feed the calves and the lambs! While we're at it, I want to go milk a cow.

Dad: After feeding the calves and the lambs, let's see the peacocks and parrots. The parrots here can talk!

Mom: At noon we'll go to the lakeside for a picnic. I've prepared sandwiches, juice, and fruit. We can eat together while enjoying the scenery.

Jake: After eating, can I go ride a horse with Dad?

Dad: OK. Visitors being able to ride the horses is another special quality of Green Mountain Farm.

Mom: After it's gotten dark, we can go look at the fireflies.

Lesson 11 Pens

Pens are very important stationery in everyday life. Before the pen was invented, everyone used their fingers or tree branches to write characters on the ground. Afterward, the ancients used animal fur and bamboo to make pens, which they called writing brushes. Writing brushes have many functions. Calligraphers use them to write calligraphy and paint traditional Chinese paintings. Poets use them to write poems.

After the fountain pen and the pencil were invented, they were produced in great quantities, their prices were low, and they were also convenient to use, so pens became much more widespread. There are many kinds of pens: writing brushes, fountain pens, and pencils, along with chalk, crayons, colored pens, and so on.

Nowadays, ever since computers were invented there haven't been as many opportunities to use pens as before. However, students still use them to do homework, and normal people still use them in everyday life. Please tell us: What kinds of pens do you have?

Lesson 12 Trip to Taiwan

Anna: This summer vacation you went to Taiwan to see family. Where else did you go? Is Taiwan pretty?

John: Besides seeing family, while we were there we also went to many places, including the National Palace Museum, Taipei 101, and so on. Taiwan is certainly pretty.

Anna: I heard Taipei's transportation is very convenient, and the environment is very safe. What else did you all do?

John: Grandpa took us to climb the small mountain near his house. I liked eating the fresh green vegetables at the restaurant atop the mountain the most.

Anna: But I remember you don't like to eat green vegetables!

John: I used to hate eating green vegetables, but the green vegetables on top of the mountain were especially delicious. Also, Grandma said green vegetables are very healthy and good for the body, so now I'm not a picky eater. I eat everything.

Anna: After listening to you, I'm curious about Taiwan too. I hope I have the chance to take a trip to Taiwan.

John: Many travelers go to Taiwan's important cities to travel. These cities all have different special qualities. I recommend you definitely go see.

I'm in Taiwan. Grandpa took me to visit the famous National Palace Museum. Grandpa says the National Palace Museum is one of the world's famous museums. Inside, you can enjoy ancient calligraphy and traditional Chinese painting. I like traditional Chinese painting. The paintings had flowers, birds, poems, and so on. Besides those, I also saw the brush pens many ancients used. I think going to the museum and learning about Chinese culture was very helpful.

Grandpa and Dad both like to write calligraphy, but Dad says that he doesn't write it as well as Grandpa does. Grandpa's cursive looks just like the kind I saw in the museum. It's all pretty. But I can't understand any of it when I look at it. Dad says average people may not understand it from looking at it. During the Spring Festival, I'll take spring couplets written by my Grandfather and send them to my friends. Grandpa always says that when writing calligraphy, one must pay attention to the stroke order and kinds of strokes in order to be able to write beautifully.

After going to the museum, along the way Grandpa took me to the small garden on the other side of the museum. This garden was like an ancient flower garden. There were a pond and a pavilion. They were unique. We had fun until the sky turned dark, and only then returned home.

索引：生詞

Index: Vocabulary

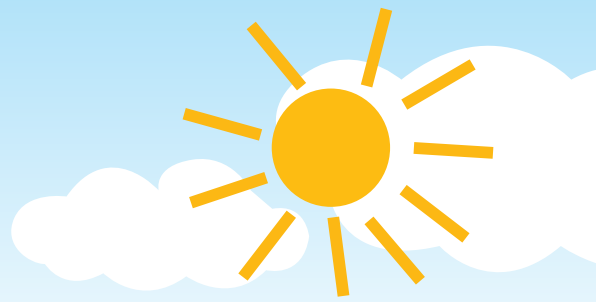
a	ài	愛 ^{あい}	love	L7
	ān quán	安 ^{あん} 全 ^{けん}	safe / safety	L9
b	bāng zhù	幫 ^{ばう} 助 ^{すけ}	help	L7
	bāo kuō	包 ^{ぱう} 括 ^{くわく}	includes / including	L9
	bào míng	報 ^{ぱう} 名 ^{めい}	register / sign up	L1
	bā xī	巴 ^ぱ 西 ^{せい}	Brazil	L4
	bèi	背 ^{はい}	memorize / back	L2
	bèi	被 ^{はい}	by (passive verb particle)	L5
	běi bàn qiú	北 ^{はい} 半 ^{はん} 球 ^{きゅう}	northern hemisphere	L4
	bēi zi	杯 ^{はい} 子 ^こ	cup	L5
	biān	編 ^{へん}	weave	L1
	bǐ huà	筆 ^{へい} 畫 ^え	(brush) stroke type	L8
	bǐ shùn	筆 ^{へい} 順 ^{しゅん}	(brush) stroke order	L8
	bō cài	菠 ^ぱ 菜 ^{さい}	spinach	L7
	bù duì	不 ^ふ 對 ^{たい}	wrong	L2
	bù guǎn	不 ^ふ 管 ^{かん}	no matter	L5
c	cǎi sè bǐ	彩 ^{さい} 色 ^{しき} 筆 ^{へい}	colored pen(s)	L11
	cái yì	才 ^{さい} 藝 ^ぎ	skill / talent	L1
	cǎo shū	草 ^{そう} 書 ^{しよ}	cursive	L12
	chī sù	吃 ^ち 素 ^そ	eat / be vegetarian	L7
	cóng lái méi	從 ^{そう} 來 ^{らい} 沒 ^{めい}	has / have never	L3
	cuò	錯 ^{さく}	wrong	L8
d	dài	戴 ^{たい}	wear (hats, etc.)	L4
	dà liàng	大 ^{たい} 量 ^{りやう}	large quantity	L11
	dǎo	倒 ^{たい}	take out (the trash) / fall / knock over	L5
	dé dào	得 ^{たい} 到 ^{たう}	get / receive / earn	L8
	dé fēn	得 ^{たい} 分 ^{ぶん}	score point(s)	L8
	děng děng	等 ^{たい} 等 ^{たい}	etc. / and so on	L7
	dì qū	地 ^{たい} 區 ^く	Area / region	L6
	dí què	的 ^{たい} 確 ^{かく}	definitely / certainly	L10
	dì shàng	地 ^{たい} 上 ^{じやう}	on the ground	L11

d	dòu fǔ	豆腐 (カス、コウ)	tofu	L7
	dòu lèi	豆類 (カス、カ)	legumes	L7
	duǎn kù	短褲 (カズ、コ)	shorts	L4
	duǎn xiù	短袖 (カズ、コ)	short sleeves	L4
	duō cái duō yì	多才多藝 (カズ、カ)	multitalented	L1
f	fā yīn	發音 (カ、コ)	pronounce / pronunciation	L5
	fěn bǐ	粉筆 (カ、コ)	chalk	L11
	fēng sú	風俗 (カ、コ)	custom(s)	L5
	fú zhuāng	服裝 (カ、コ)	Clothing	L6
g	gāng bǐ	鋼筆 (カ、コ)	fountain pen(s)	L11
	gǎng kǒu	港口 (カ、コ)	port	L9
	gāo xióng	高雄 (カ、コ)	Kaohsiung	L9
	gōng chǐ	公尺 (カ、コ)	meter(s)	L9
	gōng néng	功能 (カ、コ)	function(s)	L11
	gōng xǐ fā cái	恭喜發財 (カ、コ)	Congratulations and wish you good fortune	L5
	gù gōng bó wù yuàn	故宮博物院 (カ、コ)	National Palace Museum	L12
h	hán guó	韓國 (カ、コ)	South Korea	L9
	hào qí	好奇 (カ、コ)	curious	L8
	hóng xiàn	紅線 (カ、コ)	red cord	L1
	hòu lái	後來 (カ、コ)	afterward	L11
	hòu nián	後年 (カ、コ)	the year after next	L3
	huā lián	花蓮 (カ、コ)	Hualien	L9
	huá rén	華人 (カ、コ)	ethnic Chinese	L5
	huā yuán	花園 (カ、コ)	flower garden	L12
j	jǐ	擠 (カ、コ)	squeeze / milk (verb form)	L10
	jī	雞 (カ、コ)	chicken	L3
	jiǎn dān	簡單 (カ、コ)	simple	L1
	jiàn miàn	見面 (カ、コ)	meet	L5
	jiāo tōng	交通 (カ、コ)	transportation	L9
	jiào zuō	叫做 (カ、コ)	is called	L5
	jià qián	價錢 (カ、コ)	price	L11
	jiē zhù	接住 (カ、コ)	catch and hold	L1
	jī huì	機會 (カ、コ)	opportunity / chance	L1
	jì jié	季節 (カ、コ)	season(s)	L4

j	jí lì	吉 ^{ㄉㄣˊ} 利 ^{ㄌㄧˋ}	auspicious / propitious	L5
	jīng jī	經 ^{ㄉㄣˊ} 濟 ^{ㄉㄣˊ}	economy / economic	L9
	jìng shàng	敬 ^{ㄉㄣˋ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ}	Respectfully	L8
	jìng yè sī	靜 ^{ㄉㄣˋ} 夜 ^{ㄧㄝˋ} 思 ^ㄙ	“In the Quiet of the Night”	L2
	jìng zhù	敬 ^{ㄉㄣˋ} 祝 ^{ㄓㄨˋ}	Sincerely	L8
	jī tuǐ	雞 ^{ㄉㄣˊ} 腿 ^{ㄊㄨㄟˋ}	chicken leg	L7
	jù	句 ^{ㄉㄣˋ}	line(s) / sentence(s)	L2
	jǔ bàn	舉 ^{ㄉㄣˋ} 辦 ^{ㄅㄢˋ}	host / hold	L8
k	kǎo	考 ^{ㄎㄠˇ}	test	L3
	kōng qì	空 ^{ㄎㄨㄥ} 氣 ^{ㄑㄧˋ}	air	L10
	kǒng què	孔 ^{ㄎㄨㄥˇ} 雀 ^{ㄑㄩㄝˋ}	peacock(s)	L10
l	lǎng sòng	朗 ^{ㄌㄤˇ} 誦 ^{ㄙㄨㄥˋ}	recite / recital	L12
	lèi	類 ^{ㄌㄟˋ}	type	L7
	lè sè	垃 ^{ㄌㄚˊ} 圾 ^{ㄉㄜˊ}	trash	L5
	lǐ bái	李 ^{ㄌㄣˇ} 白 ^{ㄅㄞˊ}	Li Bai	L2
	lìng yī biān	另 ^{ㄌㄩㄥˋ} 一 ^ㄧ 邊 ^{ㄅㄧㄢ}	other side	L9
	lǚ yóu	旅 ^{ㄌㄩˇ} 遊 ^{ㄧㄡˊ}	travel	L9
	lǜ yóu yóu	綠 ^{ㄌㄩˋ} 油 ^{ㄧㄡˊ} 油 ^{ㄧㄡˊ}	green and lush	L10
m	mǎ	罵 ^{ㄇㄚˋ}	scold	L5
	máo	毛 ^{ㄇㄠˊ}	fur	L11
	mào zi	帽 ^{ㄇㄠˋ} 子 ^ㄗ	hat(s)	L4
	mǎ yǐ shàng shù	螞 ^{ㄇㄚˇ} 蟻 ^{ㄧˇ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 樹 ^{ㄕㄨˋ}	Ants Climbing Trees	L1
	méi cuō	沒 ^{ㄇㄟˊ} 錯 ^{ㄘㄨㄛˊ}	that's right	L4
	méi guān xi	沒 ^{ㄇㄟˊ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 係 ^{ㄒㄟˊ}	It's ok	L6
	mò lì huā	茉 ^{ㄇㄛˋ} 莉 ^{ㄌㄧˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ}	jasmine	L8
n	nán bàn qiú	南 ^{ㄋㄤˊ} 半 ^{ㄅㄢˋ} 球 ^{ㄑㄩˊ}	southern hemisphere	L4
	nán fēi	南 ^{ㄋㄤˊ} 非 ^{ㄈㄟ}	South Africa	L4
	nán guài	難 ^{ㄋㄤˊ} 怪 ^{ㄍㄨㄞˋ}	no wonder	L4
	nián fèn	年 ^{ㄋㄣˊ} 份 ^{ㄈㄣˊ}	year	L3
	nián nián yǒu yú	年 ^{ㄋㄤˊ} 年 ^{ㄋㄤˊ} 有 ^{ㄩˇ} 餘 ^{ㄩˊ}	Wish you years of surplus	L5
p	pǎn	盤 ^{ㄆㄢˊ}	dish	L7
	pāo	拋 ^{ㄆㄠ}	toss	L1
	piàn	片 ^{ㄆㄧㄢˋ}	(measure word for some flat objects)	L10
	piān shí	偏 ^{ㄆㄧㄢ} 食 ^{ㄕㄨˋ}	be a picky eater / only eat certain things	L7

p	pín guǒ	蘋 ^{ㄆㄧㄣˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˇ}	apple(s)	L7
	píng yuán	平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 原 ^{ㄩㄢˊ}	plain	L9
	pǔ biàn	普 ^{ㄆㄨˇ} 遍 ^{ㄅㄧㄢˋ}	widespread / universal	L11
q	qián tiān	前 ^{ㄑㄧㄢˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ}	the day before yesterday	L3
	qīn ài de	親 ^{ㄑㄧㄣ} 愛 ^{ㄞˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ}	Dear / beloved	L8
	qǐ sī	起 ^{ㄑㄩˇ} 司 ^ㄙ	cheese	L7
r	rú yì jié	如 ^{ㄖㄨˊ} 意 ^{ㄧˋ} 結 ^{ㄉㄜˊ}	Ruyi knot	L1
S	shàng qù	上 ^{ㄕㄨˋ} 去 ^{ㄑㄩˋ}	up	L1
	shàng yī	上 ^{ㄕㄨˋ} 衣 ^ㄧ	shirt(s) / coat(s)	L4
	shàn zi wǔ	扇 ^{ㄕㄢˋ} 子 ^ㄗ 舞 ^{ㄨˇ}	fan dance	L1
	shé	蛇 ^{ㄕㄜˊ}	snake	L3
	shēng chǎn	生 ^{ㄕㄨㄥ} 產 ^{ㄔㄢˇ}	produce / production	L11
	shēng xiào	生 ^{ㄕㄨㄥ} 肖 ^{ㄒㄠˋ}	zodiac	L3
	shī	詩 ^{ㄕㄨ}	poem	L2
	shī gē	詩 ^{ㄕㄨ} 歌 ^{ㄍㄜ}	poetry	L2
	shī rén	詩 ^{ㄕㄨ} 人 ^{ㄖㄣˊ}	poet	L2
	shǒu suì	守 ^{ㄕㄨˇ} 歲 ^{ㄙㄨㄟˋ}	increase one's lifespan (by staying up past midnight of the new year)	L5
	shǒu zhǐ	手 ^{ㄕㄨˇ} 指 ^ㄓ	finger(s)	L11
	shǔ	鼠 ^{ㄕㄨˇ}	rat	L3
	shū fǎ jiā	書 ^{ㄕㄨ} 法 ^{ㄈㄢˋ} 家 ^{ㄐㄧㄚ}	calligrapher	L11
	shuì bù zhāo	睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 不 ^{ㄨˋ} 著 ^{ㄓㄠˊ}	can't sleep	L8
	shùn biàn	順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 便 ^{ㄅㄧㄢˋ}	along the way / while we're at it	L10
	shù zhī	樹 ^{ㄕㄨˋ} 枝 ^ㄓ	tree branch(es)	L11
	shǔ	屬 ^{ㄕㄨˇ}	belong(s) to	L3
	suì	碎 ^{ㄕㄨㄟˋ}	break / shatter	L5
	suì suì píng ān	歲 ^{ㄕㄨㄟˋ} 歲 ^{ㄕㄨㄟˋ} 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 安 ^ㄞ	Wish you years of peace	L5
	sù shí	素 ^{ㄕㄨˋ} 食 ^{ㄕㄨˊ}	vegetarian food	L7
t	tái dōng	台 ^{ㄕㄞˊ} 東 ^{ㄉㄨㄥ}	Taitung	L9
	tài píng yáng	太 ^{ㄕㄞˊ} 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 洋 ^{ㄧㄤˊ}	Pacific Ocean	L9
	tái wān hǎi xiǎ	台 ^{ㄕㄞˊ} 灣 ^{ㄨㄢ} 海 ^{ㄏㄞˊ} 峽 ^{ㄒㄧㄚˊ}	Taiwan Strait	L9
	tǎo yàn	討 ^{ㄕㄞˋ} 厭 ^{ㄧㄢˋ}	hate	L7
	tè sè	特 ^{ㄕㄜˋ} 色 ^{ㄙㄜˋ}	special / unique quality / characteristic	L10

t	tiān hēi le	天 ^{ㄊㄩㄢˊ} 黑 ^{ㄏē} 了 ^{ㄌㄞˊ}	sky's gotten dark	L10
	tiǎo zhàn	挑 ^{ㄊㄧㄠˇ} 戰 ^{ㄓㄢˋ}	challenge / take on the challenge of	L1
	tíng zi	亭 ^{ㄊㄩㄥˊ} 子 ^ㄗ	pavilion	L12
	tóng shí	同 ^{ㄊㄨㄥˊ} 時 ^ㄕ	at the same time / simultaneously	L1
w	wǎn	碗 ^{ㄨㄢˇ}	bowl	L5
	wén jù	文 ^{ㄨㄣˊ} 具 ^{ㄐㄩˋ}	stationery	L11
	xiǎng niàn	想 ^{ㄒㄧㄤˇ} 念 ^{ㄋㄧㄢˋ}	miss	L8
	xiāng fǎn	相 ^{ㄒㄩㄥˊ} 反 ^{ㄈㄢˇ}	opposite	L4
	xiǎng qǐ lái	想 ^{ㄒㄩㄥˇ} 起 ^{ㄑǐ} 來 ^{ㄌㄞˊ}	think of it	L2
	xiǎo ā yí	小 ^{ㄒㄧㄠˇ} 阿 ^ㄞ 姨 ^{ㄧˊ}	youngest aunt	L4
	xiǎo shí hòu	小 ^{ㄒㄧㄠˇ} 時 ^ㄕ 候 ^{ㄏòu}	when (someone) was little	L5
	xìn xiāng	信 ^{ㄒㄩㄣˋ} 箱 ^{ㄒㄩㄥˊ}	mailbox	L4
	xīn shǎng	欣 ^{ㄒㄩㄣˊ} 賞 ^ㄕ	enjoy / appreciate	L10
	yáng	羊 ^{ㄧㄤˊ}	sheep	L3
y	yí	咦 ^{ㄧˊ}	ee (interjection)	L4
	yì bān rén	一 ^ㄧ 般 ^{ㄅㄢ} 人 ^{ㄖㄣˊ}	normal / average person / people	L11
	yíng huǒ chóng	螢 ^{ㄧㄥˊ} 火 ^{ㄏㄨㄛˇ} 蟲 ^{ㄘㄨㄥˊ}	firefly / fireflies	L10
	yīng wǔ	鸚 ^{ㄧㄥ} 鵡 ^{ㄨˇ}	parrot(s)	L10
	yíng yǎng	營 ^{ㄧㄥˊ} 養 ^{ㄩㄤˇ}	nutritious	L7
	yǒu de	有 ^{ㄩˇ} 的 ^{ㄉㄜˊ}	some	L8
	yǒu guān	有 ^{ㄩˇ} 關 ^{ㄍㄨㄢ}	related to	L2
	yóu kè	遊 ^{ㄩˊ} 客 ^{ㄎㄜˋ}	visitor(s) / traveler(s) / tourist(s)	L10
	yuán zǐ bǐ	原 ^{ㄩㄢˊ} 子 ^ㄗ 筆 ^ㄅ	ballpoint pen(s)	L11
	yǔ wén	語 ^{ㄩˇ} 文 ^{ㄨㄣˊ}	language	L8
z	zhǎng dà	長 ^{ㄓㄤˇ} 大 ^{ㄉㄚˊ}	grow up	L7
	zhāo shì	招 ^{ㄓㄠ} 式 ^ㄕ	trick(s)	L1
	zhèng zhì	政 ^{ㄓㄥˋ} 治 ^ㄓ	politics / political	L9
	zhī yī	之 ^ㄓ 一 ^ㄧ	one of	L9
	zhōng guó dà lù	中 ^{ㄓㄨㄥ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 陸 ^{ㄌㄨˋ}	mainland China	L9
	zhōng guó jié	中 ^{ㄓㄨㄥ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 結 ^{ㄐㄧㄝˊ}	Chinese knotting	L1
	zhōng xīn	中 ^{ㄓㄨㄥ} 心 ^{ㄒㄩㄣ}	center	L9
	zhū	豬 ^{ㄓㄨ}	pig	L3
	zhǔ yào	主 ^{ㄓㄨˇ} 要 ^{ㄩㄠˋ}	important	L9
	zhú zi	竹 ^{ㄓㄨˊ} 子 ^ㄗ	bamboo	L11
	zǔ	組 ^{ㄓㄨˇ}	group	L2



學華語向前走 第六冊

發行人：吳新興

策劃小組：吳新興、田秋堇、呂元榮、張良民

編輯委員：方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、
曾金金、盧毓文（按姓氏筆畫排列）

執行編輯：孫懿芬（召集人）、王澄捷、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、楊千緞、蔡蓉芝
（按姓氏筆畫排列）

行政編輯／英文翻譯：李芸蓁、陳品錡／史杰輝

海外諮詢委員：吳黎明（法國）、林宛芊（美國）、林伊瑩（澳洲）、洪淑瓊（澳洲）、
張心薇（美國）、陳安東（美國）、曹志芬（荷蘭）、曾秀芬（美國）、
楊瑾玲（澳洲）、葉憲年（加拿大）、聞穎（英國）、劉桂蓮（德國）、
鄭淑貞（美國）、魏瑞琴（美國）（按姓氏筆畫排列）

行政執行：張景南、楊佳欣、陳今儀

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：（02）2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

電子出版品說明：本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

美編設計：加斌有限公司

承印：

定價：新臺幣200元

出版年月：中華民國一〇五年七月初版

版（刷）次：中華民國一〇五年七月初版一刷

GPN：1010501102

ISBN：978-986-04-9207-1